










- | | |
|---|--|
| (D) Heizkissen
Gebrauchsanweisung | (TR) Isı yastığı
Kullanım kılavuzu..... |
| (GB) Heating pad
Instructions for use | (RUS) Электрогрелка
Инструкция
по применению..... |
| (F) Coussin chauffant
Mode d'emploi | (PL) Poduszka elektryczna
Instrukcja obsługi |
| (E) Almohadilla eléctrica
Instrucciones de uso..... | |
| (I) Termoforo
Istruzioni per l'uso | |

Inhalt

1. Lieferumfang 3	4.5 Einschalten 6
1.1 Gerätebeschreibung 3	4.6 Temperatur einstellen..... 7
2. Wichtige Anweisungen	4.7 Ausschalten 7
Für den späteren Gebrauch aufbewahren 3	4.8 Automatische Abschaltzeit 7
3. Bestimmungsgemäße Verwendung 5	5. Reinigung und Pflege 7
4. Bedienung 5	6. Aufbewahrung 8
4.1 Sicherheit..... 5	7. Entsorgung 8
4.2 Laden der Powerbank..... 6	8. Was tun bei Problemen? 9
4.3 Smartphone laden über Powerbank 6	9. Technische Daten 9
4.4 Betreiben des Heizkissens..... 6	10. Ersatzteile 9
	11. Garantie 9

Zeichenerklärung

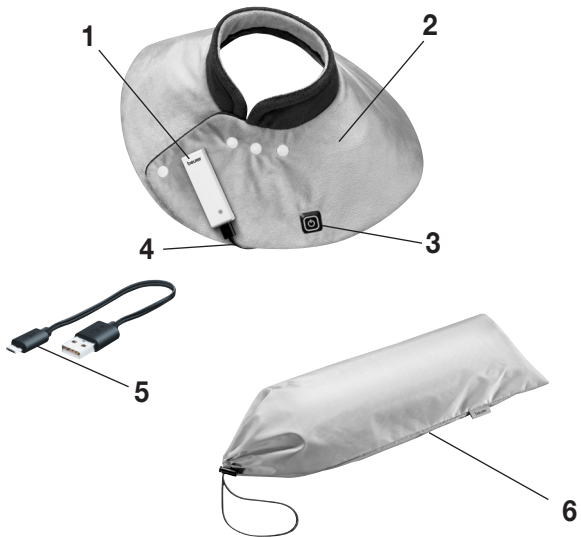
	Anweisungen lesen!		Extra Schonwaschgang mit 30 °C
			Nicht bleichen
	Keine Nadeln hineinstecken!		Nicht im Trockner trocknen
			Nicht bügeln
	Nicht gefaltet oder zusammengesoben gebrauchen!		Nicht chemisch reinigen
	Darf nicht von sehr jungen Kindern (0–3 Jahren) benutzt werden.		
	WARNUNG; Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit		
	ACHTUNG; Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör		
	HINWEIS; Hinweis auf wichtige Informationen		

1. Lieferumfang

- 1x Powerbank
- 1x Heizkissen
- 1x Aufbewahrungsbeutel
- 1x Ladekabel
- 1x Diese Gebrauchsanweisung

1.1 Gerätebeschreibung

- 1 Powerbank mit LED-Anzeige
- 2 Heizkissen
- 3 Ein/Aus-Taste mit LED-Anzeige
- 4 Verbindungsleitung
- 5 Ladekabel
- 6 Aufbewahrungsbeutel



2. Wichtige Anweisungen

Für den späteren Gebrauch aufbewahren



WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Gebrauchsanweisung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Dieses Heizkissen darf nicht von jungen Kindern (3–8 Jahre) benutzt werden, es sei denn der Schalter wurde von einem Elternteil oder

einer Aufsichtsperson eingestellt und das Kind wurde ausreichend eingewiesen, wie es das Heizkissen sicher betreibt.

- Dieses Heizkissen kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen und der Powerbank spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Akkupack/Powerbank betrieben werden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Heizkissen und die Powerbank sind häufig dahingehend zu prüfen, ob sie Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigen. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen oder die Powerbank unsachgemäß gebraucht wurden, müssen sie vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Wenn die Leitung des Heizkissens beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
 - kein Gegenstand (z. B. Koffer oder Wäschekorb) daraufgelegt werden,
 - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Setzen Sie die Powerbank nicht direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen aus. Anderenfalls kann die Powerbank überhitzen und irreparabel beschädigt werden.

- Setzen Sie die Powerbank nie extremer Hitze aus. Dies gilt insbesondere für eine Lagerung im Auto. Bei längeren Standzeiten entstehen extreme Temperaturen in Innenraum und Handschuhfach. Entfernen Sie deshalb die Powerbank aus dem Fahrzeug.
- Die Powerbank darf niemals gleichzeitig geladen und entladen werden.
- Laden Sie die Powerbank niemals am USB-Port Ihres Computers auf, da dieser eventuell überlastet werden könnte.
- Decken Sie die Powerbank während des Ladevorgangs nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Bei Verwendung eines USB-Netzteils muss die verwendete Steckdose immer leicht zugänglich sein, damit in einer Gefahrensituation das USB-Netzteil schnell aus der Steckdose entfernt werden kann. Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung des USB-Netzteils.
- Explosionsgefahr! Eine falsche Handhabung von Akkus kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen! Werfen Sie die Powerbank nicht ins Feuer, da der integrierte Akku explodieren kann.
- Keine Akkus zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Nur in der Gebrauchsanweisung aufgeführte Ladegeräte verwenden.
- Akkus müssen vor dem Gebrauch korrekt geladen werden. Die Hinweise des Herstellers bzw. die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung für das korrekte Laden sind stets einzuhalten.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Bedienung (Kapitel 4), zur Reinigung und Pflege (Kapitel 5) und zur Aufbewahrung (Kapitel 6).
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung



ACHTUNG

Dieses Heizkissen ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

Dieses Heizkissen ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

4. Bedienung

4.1 Sicherheit



ACHTUNG

Das Heizkissen ist mit einer SICHERHEITS-ABSCHALTUNG ausgestattet. Das Sicherheitssystem verhindert eine Überhitzung des Heizkissens durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn die SICHERHEITS-ABSCHALTUNG erfolgt ist, wird die Ein/Aus-Taste am Heizkissen (3) und die

blaue LED-Anzeige der Powerbank (1) im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet. Nach Abkühlung auf Raumtemperatur kann das Heizkissen wieder eingeschaltet werden.

4.2 Laden der Powerbank



ACHTUNG

Bevor Sie mit dem Laden der Powerbank (1) beginnen, beachten Sie die Hinweise aus Kapitel 2 „Wichtige Anweisungen“.

Sie müssen die Powerbank vor dem erstmaligen Gebrauch bzw. nach längerer Nichtbenutzung vollständig aufladen. Ist die Powerbank komplett leer, dauert der Ladevorgang ca. 6 Stunden, bis sie wieder vollständig geladen ist. Um die Powerbank vollständig aufzuladen, gehen Sie wie folgt vor:

- Stecken Sie das im Lieferumfang enthaltene Ladekabel (5) in die Anschlussbuchse der Powerbank.
- Verbinden Sie das andere Ende des Ladekabels über den USB-Anschluss mit einem USB-Ladegerät (USB-Ladegerät mit 5V / 1A SELV gemäß den Anforderungen der IEC/EN 60335, nicht im Lieferumfang enthalten). Während des Ladevorgangs blinkt die LED-Anzeige an der Powerbank grün.
- Sobald die LED-Anzeige an der Powerbank dauerhaft grün leuchtet, ist die Powerbank vollständig aufgeladen (bei leerer Powerbank nach ca. 6 Stunden). Trennen Sie anschließend die Powerbank vom Ladegerät.
- Die grüne LED-Anzeige an der Powerbank erlischt, nachdem die Powerbank vom USB-Ladegerät getrennt wurde.
- Die Powerbank sollte mindestens 1 x pro Jahr aufgeladen werden um ihre Kapazität zu erhalten.
- Decken Sie die Powerbank während des Ladevorgangs nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Laden Sie die Powerbank nur in trockener Umgebung und bei normaler Raumtemperatur.

4.3 Smartphone laden über Powerbank

Sie können mit der Powerbank nicht nur das Heizkissen betreiben, sondern auch den Akku eines Smartphones aufladen. Um den Akku Ihres Smartphones über die Powerbank aufzuladen, gehen Sie wie folgt vor:

- Verbinden Sie dazu die Powerbank mit dem Smartphone über das Original USB-Ladekabel Ihres Smartphoneherstellers.



4.4 Betreiben des Heizkissens

- Die besondere Form dieses Heizkissens wurde speziell für die Anwendung in der Schulter- und Nackenpartie entwickelt. Positionieren Sie das Heizkissen auf der Schulter und führen Sie die beiden Enden auf der Brust zusammen. Schließen Sie einen der Druckknöpfe (4 Größen).
- Stecken Sie die geladene Powerbank (1) in die integrierte Tasche des Heizkissens (2).
- Stecken Sie den Anschlussstecker der Verbindungsleitung (4) des Heizkissens in die Anschlussbuchse der Powerbank. Die LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste (3) am Heizkissen leuchtet zweimal kurz weiß auf. Das Heizkissen ist nun betriebsbereit.



ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass sich das Heizkissen im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

4.5 Einschalten

- Drücken Sie auf die Ein/Aus-Taste (3), um das Heizkissen (2) einzuschalten, . Die LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste leuchtet nun grün (minimale Wärme). Die LED-Anzeige der Powerbank (1) leuchtet blau.
- Wenn Sie die Ein/Aus-Taste erneut drücken, erhöht sich die Temperaturstufe (mittlere Wärme). Die LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste leuchtet gelb.
- Wenn Sie die Ein/Aus-Taste nochmals drücken, schaltet das Heizkissen auf die höchste Temperaturstufe (maximale Wärme). Die LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste leuchtet rot.

- Wenn Sie die Ein/Aus-Taste erneut drücken, schaltet sich das Heizkissen aus. Die LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste und die LED-Anzeige der Powerbank erlöschen.



WARNUNG

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.



HINWEIS

Wenn die Powerbank (1) fast vollständig entladen ist, wird das Heizkissen zur Schonung der Powerbank automatisch ausgeschaltet. Die Powerbank muss dann aufgeladen werden.

4.6 Temperatur einstellen

- AUS: Ein/Aus-Taste (3) unbeleuchtet
Stufe 1: Minimale Wärme (LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste leuchtet grün)
Stufe 2: Mittlere Wärme (LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste leuchtet gelb)
Stufe 3: Maximale Wärme (LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste leuchtet rot)

4.7 Ausschalten

Drücken Sie auf die Ein/Aus-Taste (3), um das Heizkissen (2) auszuschalten. Die Schaltfolge ist 1 - 2 - 3 - AUS ... Die LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste und die LED-Anzeige der Powerbank (1) erlöschen, wenn das Heizkissen ausgeschaltet ist.



HINWEIS

Bitte beachten Sie, dass die Powerbank (1) vor extremer Kälte geschützt werden sollte (ggf. unter der Kleidung), um die volle Leistungsfähigkeit beizubehalten.

4.8 Automatische Abschaltzeit

Dieses Heizkissen (2) ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 110 Minuten nach Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Ein/Aus-Taste am Heizkissen (3) und die blaue LED-Anzeige der Powerbank gehen aus. Sie können durch Drücken der Ein/Aus-Taste das Heizkissen sofort wieder einschalten. Lässt sich das Heizkissen nicht mehr einschalten, ist die Powerbank entladen.

5. Reinigung und Pflege



ACHTUNG

- Trennen Sie vor der Reinigung immer zuerst die Powerbank (1) vom Heizkissen (2). Entfernen sie die Powerbank aus der Tasche des Heizkissens. Andernfalls besteht die Gefahr der Beschädigung.



ACHTUNG

- Die Powerbank (1) darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Sie kann sonst beschädigt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung der Powerbank (1) ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.



ACHTUNG

- Beachten Sie, dass das Heizkissen (2) nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

Dieses Heizkissen ist maschinenwaschbar. Legen Sie es hierzu in einen Kissenbezug. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang).

Waschen Sie das Heizkissen (2) aus ökologischen Gründen nur zusammen mit anderen Textilien.

Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.



ACHTUNG

- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen (2) durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird.

Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.

Lassen Sie das Heizkissen flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.



ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches, um das Heizkissen (2) am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Verbinden Sie das Heizkissen erst wieder mit der Powerbank (1), wenn das Heizkissen und der Anschlussstecker der Verbindungsleitung (4) vollständig trocken sind. Andernfalls können die Powerbank und das Heizkissen beschädigt werden.

6. Aufbewahrung

Zur Mitnahme des Heizkissens steht Ihnen der Aufbewahrungsbeutel zur Verfügung. Stecken Sie die Powerbank (1) aus. Rollen Sie das Heizkissen (2) vorsichtig auf und stecken Sie die Powerbank extra in den Aufbewahrungsbeutel.

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Aufbewahrungstasche aufzubewahren. Stecken Sie immer die Powerbank aus, bevor Sie das Heizkissen aufgerollt in der Aufbewahrungstasche aufbewahren. Das Heizkissen niemals knicken.



ACHTUNG

Bitte lassen Sie das Heizkissen (2) zuvor abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden. Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.



ACHTUNG

Legen Sie die Powerbank (1) an einen trockenen, staubfreien und kühlen Ort ohne Sonneneinstrahlung. Die Powerbank sollte 1 x pro Jahr aufgeladen werden, um ihre Kapazität zu erhalten.

7. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Akkus müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Akkus zu entsorgen.



8. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Die LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste (3) am Heizkissen (2) und die blaue LED-Anzeige der Powerbank (1) werden nicht beleuchtet während: – die Powerbank mit dem Heizkissen verbunden ist und – die Ein/Aus-Taste gedrückt wurde.	Die Powerbank ist vollständig entladen.	Powerbank aufladen.
	Aufgrund eines Fehlerfalles erfolgte eine SICHERHEITS-ABSCHALTUNG des Heizkissens.	Heizkissen auf Raumtemperatur abkühlen lassen und erneut einschalten.
Die LED-Anzeige der Ein/Aus-Taste (3) am Heizkissen (2) und die blaue LED-Anzeige (1) der Powerbank werden nicht beleuchtet während: – die <u>vollständig aufgeladene</u> Powerbank mit dem Heizkissen verbunden ist und – die Ein/Aus-Taste gedrückt wurde.	Das Heizkissen oder die Powerbank sind defekt.	Senden Sie das Heizkissen und die Powerbank zum Service ein.

9. Technische Daten

Powerbank:

Betriebstemperatur: 0 bis +45°C

Lagerungstemperatur: -10°C bis +45°C

Empfohlene Lagerungstemperatur: -10°C bis +25°C

Technische Daten, siehe Typschild-Etikett am Heizkissen und an der Powerbank.

10. Ersatzteile

Sie können folgende Ersatzteile direkt beim Kundenservice beziehen:

- Powerbank (Art.-Nr. 163.296)
- Ladekabel (Art.-Nr. 163.297)

USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum Inc.

11. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline: Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH

Servicecenter













Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm, Germany

Contents

1. Included in delivery	11	4.5 Switching on	14
1.1 Device description	11	4.6 Setting the temperature	15
2. Important information		4.7 Switching off	15
Retain for future reference	11	4.8 Automatic switch-off time	15
3. Intended use	13	5. Cleaning and maintenance	15
4. Operation	13	6. Storage	16
4.1 Safety	13	7. Disposal	16
4.2 Charging the powerbank	14	8. What if there are problems?	17
4.3 Charging a smartphone via powerbank	14	9. Technical data	17
4.4 Operating the heating pad	14	10. Replacement parts	17

Signs and symbols

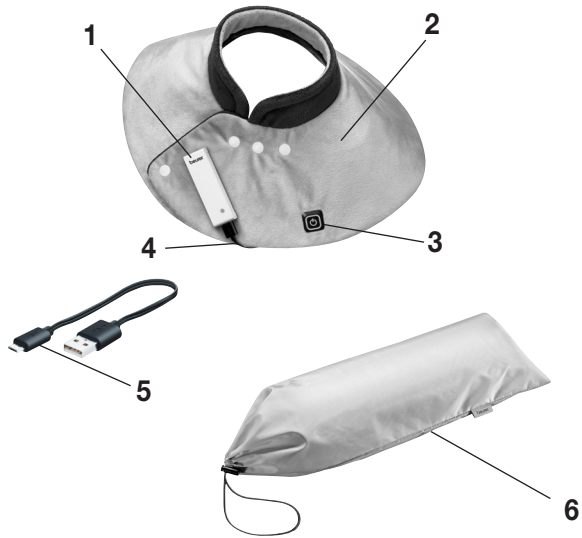
	Read instructions!		Extra delicate cycle at 30°C
			Do not bleach
	Do not insert pins!		Do not tumble dry
			Do not iron
	Do not use when folded or bunched up!		Do not dry clean
	Must not be used by very young children (0 – 3 years old)!		
	WARNING; warning instruction indicating a risk of injury or damage to health		
	IMPORTANT; safety note indicating possible damage to the unit/accessory		
	NOTE; note on important information		

1. Included in delivery

- 1x powerbank
- 1x heating pad
- 1x storage bag
- 1x charging cable
- 1x these instructions for use

1.1 Device description

- 1 Powerbank with LED display
- 2 Heating pad
- 3 On/Off button with LED display
- 4 Connecting cable
- 5 Charging cable
- 6 Storage bag



2. Important information

Retain for future reference



WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions for use when handing over the product to others.
- This heating pad must not be used by persons who are not sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, people with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This heating pad must not be used by very young children (0 – 3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- This heating pad must not be used by young children (3 – 8 years old) unless the controller has been set by a parent or responsible adult and the child has been given adequate instructions on how to use the heating pad safely.

- This heating pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised and have been instructed on how to use the heating pad safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the heating pad or the powerbank.
- Cleaning and maintenance carried out by the user must not be performed by children unless supervised.
- This heating pad is not designed for use in hospitals.
- Do not insert needles.
- Do not use when folded or bunched up.
- Do not use if wet.
- This heating pad may only be used in conjunction with the battery pack/powerbank specified on the label.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heating pad may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- Please check the heating pad and powerbank frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident or if the heating pad or powerbank have been used incorrectly, they must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- If the connection cable of this heating pad is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- When this heating pad is switched on:
 - Do not place any objects on it (e.g. suitcase or washing basket)
 - Heat sources, such as hot water bottles, heating pads or similar must not be placed on the pad.
- Do not expose the powerbank to direct sunlight or high temperatures. Otherwise the powerbank could overheat and be damaged irreparably.
- Never expose the powerbank to extreme heat. This applies in particular to storage in a car. Extreme temperatures can occur inside the vehicle and in the glove compartment when the vehicle is parked for a long period of time. Therefore, remove the powerbank from the vehicle.
- The powerbank must never be charged and run down at the same time.

- Never charge the powerbank using the USB port on your computer, as this could become overloaded.
- Do not cover the powerbank with covers, cushions, or similar during charging in order to prevent overheating.
- When using a USB mains part, the socket used must always be easily accessible, so that the USB mains part can be disconnected from the socket quickly in a hazardous situation. For more information, please see the instructions for use of the USB part.
- Risk of explosion! Incorrect handling of batteries can lead to fire, explosions, leakage of hazardous substances or other hazardous situations! Do not throw the powerbank into fire, as the integrated battery could explode.
- Do not disassemble, split or crush the rechargeable batteries.
- Only use chargers specified in the instructions for use.
- Batteries must be charged correctly prior to use. The instructions from the manufacturer and the specifications in these instructions for use regarding correct charging must be observed at all times.
- Always observe the notes on operation (section 4), cleaning and maintenance (section 5) and storage (section 6).
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

3. Intended use



IMPORTANT

This heating pad is only designed to warm up the human body.

This heating pad is suitable for personal use only, not for medical or commercial purposes.

4. Operation

4.1 Safety



IMPORTANT

The heating pad is fitted with a SAFETY SWITCH-OFF. The safety system prevents overheating of the heating pad through automatic switch-off in the event of an error. Once the SAFETY SWITCH-OFF has taken place, the On/Off button on the heating pad (3) and the blue LED display on the powerbank (1) that is shown when switched on are no longer lit up. After cooling down to room temperature, the heating pad can be switched on again.

4.2 Charging the powerbank



IMPORTANT

Before you begin charging the powerbank (1), please note the information in section 2 “Important information”.

The powerbank must be charged fully prior to initial use or if the device has not been used for a long period. If the powerbank is completely run down, the charging process will take approx. 6 hours until it is fully charged again. To charge the powerbank fully, proceed as follows:

- Insert the charging cable (5) provided into the connection socket of the powerbank.
- Connect the other end of the charging cable to a USB charger via the USB port (USB charger with 5V/ 1A SELV in accordance with the requirements of IEC/EN 60335, not included). Whilst charging, the LED display on the powerbank flashes green.
- As soon as the LED display on the powerbank lights up permanently green, the powerbank is fully charged (after approx. 6 hours from empty). Then disconnect the powerbank from the charger.
- The green LED display on the powerbank goes out once the powerbank has been disconnected from the USB charger.
- The powerbank should be charged at least once a year to retain its capacity.
- Do not cover the powerbank with covers, cushions or similar during the charging process in order to prevent overheating.
- Only charge the powerbank in a dry environment and at normal room temperature.

4.3 Charging a smartphone via powerbank

The powerbank can be used for more than just operating the heating pad – it can also be used to charge the battery of a smartphone. To charge your smartphone using the powerbank, proceed as follows:

- Connect the powerbank to your smartphone using the original USB charging cable from your smartphone manufacturer.



4.4 Operating the heating pad

- The special shape of this heating pad was developed specifically for use on the shoulders and neck. Position the heating pad on your shoulders and pull the ends together over your chest. Fasten one of the poppers (4 sizes).
- Place the charged powerbank (1) into the integrated pocket on the heating pad (2).
- Then insert the connector plug for the connection cable (4) of the heating pad into the connection socket on the powerbank. The LED display of the On/Off button (3) on the heating pad briefly lights up white twice. The heating pad is now ready for use.



IMPORTANT

Ensure that the heating pad will not bunch up or become folded during use.

4.5 Switching on

- Press the On/Off button (3) to switch on the heating pad (2). The LED display of the On/Off button lights up green (minimum heat). The LED display on the powerbank (1) lights up blue.
- If you press the On/Off button again, the temperature setting will increase (medium heat). The LED display of the On/Off button lights up yellow.
- If you press the On/Off button again, the heating pad switches to the maximum temperature setting (maximum heat). The LED display of the On/Off button lights up red.
- If you press the On/Off button again, the heating pad switches off. The LED display of the On/Off button and the LED indicator on the powerbank go out.

WARNING

If the heating pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the controller to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.

NOTE

When the powerbank (1) has been almost completely run down, the heating pad is switched off automatically to protect the powerbank. The powerbank must then be charged.

4.6 Setting the temperature

OFF: On/Off button (3) not lit

Setting 1: Minimum heat (LED display of the On/Off button lights up green)

Setting 2: Medium heat (LED display of the On/Off button lights up yellow)

Setting 3: Maximum heat (LED display of the On/Off button lights up red)

4.7 Switching off

Press the On/Off button (3) to switch off the heating pad (2). The switching sequence is 1-2-3-OFF ...

The LED display of the On/Off button and the LED display on the powerbank (1) go out when the heating pad is switched off.

NOTE

Please note that the powerbank (1) must be protected against extreme cold (placed under clothing where appropriate) to maintain its full performance.

4.8 Automatic switch-off time

This heating pad (2) is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 110 minutes after the initial use. The On/Off button on the heating pad (3) and the blue LED display on the powerbank go out.

You can switch the heating pad on again immediately by pressing the On/Off button on the heating pad. If it is no longer possible to switch the heating pad on, then the powerbank has been run down.

5. Cleaning and maintenance

IMPORTANT

- Before cleaning, always first disconnect the powerbank (1) from the heating pad (2). Remove the powerbank from the heating pad's pocket. otherwise there is a risk of damage.

IMPORTANT

- The powerbank (1) must never come into contact with water or other liquids as this may cause damage.

To clean the powerbank (1), use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.

IMPORTANT

- Please note that the heating pad (2) may not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heating pad may be damaged.

This heating pad is machine-washable. To do this, put it in a pillowcase. Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30 °C (wool cycle).

For ecological reasons, always wash the heating pad (2) together with other textiles.

Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.



IMPORTANT

- Please note that washing the heating pad (2) too frequently has a negative effect on the product.

The heating pad should therefore be washed in a washing machine a maximum of 10 times during its life. Let the heating pad dry flat on a clothes horse.



IMPORTANT

- Do not use pegs or similar items to attach the heating pad (2) to the clothes horse. Otherwise the heating pad may be damaged.
- Only reconnect the heating pad to the powerbank (1) once the heating pad and the connector plug of the connection cable (4) are completely dry. Otherwise the powerbank and the heating pad could be damaged.

6. Storage

A storage bag is provided for taking the heating pad with you on journeys. Remove the powerbank (1). Carefully roll up the heating pad (2) and then also place the powerbank in the storage bag.

If you do not plan to use the heating pad for a long period of time, we recommend that you store it in the storage bag. Always remove the powerbank before storing the rolled up heating pad in the storage bag. Never fold the heating pad.



IMPORTANT

Please allow the heating pad (2) to cool down before storing, otherwise the heating pad may be damaged.

To avoid sharp folds in the heating pad, do not place any objects on top of it while it is being stored.



IMPORTANT

Place the powerbank (1) in a dry, dust-free and cool place, away from direct sunlight. The powerbank should be charged once a year to retain its capacity.

7. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

The empty, completely flat rechargeable batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the rechargeable batteries.



8. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
The LED display of the On/Off button (3) on the heating pad (2) and the blue LED display on the powerbank (1) do not light up when: – the powerbank is connected to the heating pad and – the On/Off button has been pressed.	The powerbank has been fully run down.	Charge the powerbank.
	There was a SAFETY SWITCH-OFF due to an error in the heating pad.	Allow the heating pad to cool down to room temperature and switch on again.
The LED display of the On/Off button (3) on the heating pad (2) and the blue LED display (1) on the powerbank do not light up when: – the <u>fully charged</u> powerbank is connected to the heating pad and – the On/Off button has been pressed.	The heating pad or the powerbank is faulty.	Send the heating pad and the powerbank for servicing.

9. Technical data

Powerbank:

Operating temperature: 0 to +45°C

Storage temperature: –10°C to +45°C

Recommended storage temperature: –10°C to +25°C

For technical data, see the type plate label on the heating pad and on the powerbank.

10. Replacement parts

You can obtain the following replacement parts directly from Customer Services:













- Powerbank (item no.163.296)
- Charging cable (item no. 163.297)

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum Inc.

Sommaire

1. Contenu.....	19	4.5 Mise sous tension.....	23
1.1 Description de l'appareil.....	19	4.6 Réglage de la température.....	23
2. Consignes importantes		4.7 Mise hors tension.....	23
À conserver pour un usage ultérieur.....	19	4.8 Temps de coupure automatique.....	23
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	21	5. Nettoyage et entretien.....	23
4. Utilisation.....	22	6. Stockage.....	24
4.1 Sécurité.....	22	7. Élimination.....	25
4.2 Chargement du chargeur power bank.....	22	8. Que faire en cas de problèmes ?.....	25
4.3 Recharger un smartphone avec le chargeur power bank.....	22	9. Données techniques.....	25
4.4 Utilisation du coussin chauffant.....	22	10. Pièces de rechange.....	25

Symboles utilisés

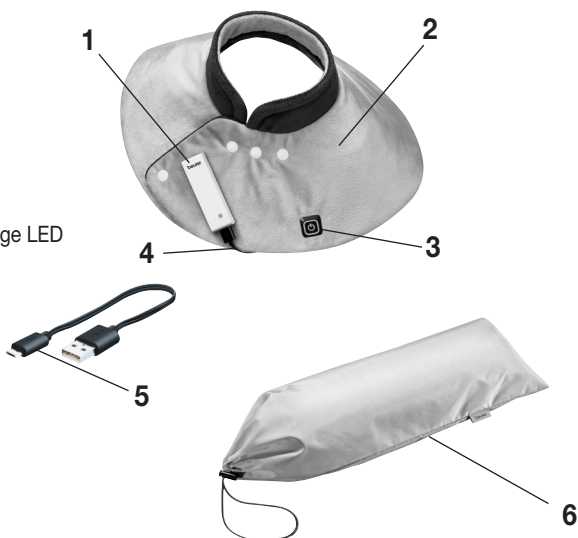
	Lire les consignes !		Cycle extradélicat à 30 °C
			Ne pas blanchir
	Ne pas enfoncer d'aiguilles !		Ne pas sécher au séchoir
			Ne pas repasser
	N'utilisez pas l'appareil plié ou froissé !		Ne pas nettoyer à sec
	Ne doit pas être utilisé par des enfants très jeunes (de 0 à 3 ans) !		
	AVERTISSEMENT ; Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé		
	ATTENTION ; Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire		
	REMARQUE ; Ce symbole indique des informations importantes		

1. Contenu

- 1 chargeur power bank
- 1 coussin chauffant
- 1 sacoche de rangement
- 1 câble de charge
- 1 mode d'emploi

1.1 Description de l'appareil

- 1 Chargeur power bank avec affichage LED
- 2 Coussin chauffant
- 3 Touche Marche/Arrêt avec affichage LED
- 4 Câble de raccordement
- 5 Câble de charge
- 6 Sacoche de rangement



2. Consignes importantes

À conserver pour un usage ultérieur



AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (décharges électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par ex. les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants (de 3 à 8 ans), sauf si l'interrupteur a été réglé par un parent ou un

tuteur et que l'enfant a reçu suffisamment d'informations pour utiliser le coussin chauffant en toute sécurité.

- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant ni le chargeur power bank.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- N'enfoncez pas d'aiguilles.
- N'utilisez pas l'appareil plié ou froissé.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé.
- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'en association avec le bloc de batterie / chargeur power bank mentionné sur l'étiquette.
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- Le coussin chauffant et le chargeur power bank doivent être régulièrement vérifiés pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant ou le chargeur power bank a été utilisé de façon inappropriée, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Si le câble d'alimentation du coussin chauffant est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne également qualifiée, afin d'empêcher les risques de mise en danger.
- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
 - poser d'objets dessus (par ex. valise ou corbeille à linge),
 - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.

- N'exposez pas le chargeur power bank à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées. Le chargeur power bank pourrait surchauffer et être endommagé de façon irréversible.
- N'exposez jamais le chargeur power bank à une chaleur extrême. Cela concerne en particulier le stockage dans une voiture. Lors d'une longue immobilisation, les températures à l'intérieur et dans la boîte à gants peuvent devenir extrêmes. Ne laissez donc pas le chargeur power bank dans le véhicule.
- Le chargeur power bank ne doit jamais être chargé et déchargé en même temps.
- Ne chargez jamais le chargeur power bank via le port USB de votre ordinateur, car il pourrait être surchargé.
- Ne recouvrez pas le chargeur power bank pendant le chargement avec une couverture, un coussin ou autre, pour éviter une surchauffe.
- Si vous utilisez une alimentation USB, la prise utilisée doit toujours rester accessible facilement, pour pouvoir débrancher rapidement l'alimentation USB de la prise en cas de danger. Suivez également les instructions contenues dans le mode d'emploi de l'alimentation USB.
- Risque d'explosion ! Une mauvaise manipulation des batteries peut entraîner un incendie, une explosion, une fuite de substances dangereuses ou d'autres situations dangereuses. Ne jetez pas le chargeur power bank au feu, car la batterie intégrée pourrait exploser.
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les batteries.
- N'utilisez que la station de charge indiquée dans le mode d'emploi.
- Les batteries doivent être chargées correctement avant utilisation. Pour charger l'appareil, respectez toujours les instructions du fabricant ou les informations contenues dans ce mode d'emploi.
- Respectez impérativement les consignes d'utilisation (chapitre 4) ainsi que celles d'entretien et de nettoyage (chapitre 5) et de rangement (chapitre 6).
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

3. Utilisation conforme aux recommandations



ATTENTION

Ce coussin chauffant est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.
Ce coussin chauffant n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale.

4. Utilisation

4.1 Sécurité



ATTENTION

Le coussin chauffant est équipé d'un système d'ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ. Le système de sécurité empêche la surchauffe du coussin chauffant grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque l'ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ est déclenché, la touche Marche/Arrêt du coussin chauffant (3) et le voyant LED bleu du chargeur power bank (1) ne sont plus éclairés. Après refroidissement à température ambiante, vous pouvez rallumer le coussin chauffant.

4.2 Chargement du chargeur power bank



ATTENTION

Avant de commencer le chargement du chargeur power bank (1), lisez attentivement les consignes au chapitre 2 « Consignes importantes ».

Le chargeur power bank doit être chargé complètement avant la première utilisation ou en cas de non-utilisation prolongée. Si le chargeur est complètement vide, le chargement complet dure environ 6 heures. Pour charger le chargeur power bank, procédez comme suit :

- Branchez le câble de charge fourni (5) dans la prise du chargeur power bank.
- Raccordez l'autre extrémité du câble de charge à un chargeur USB via le port USB (chargeur USB 5 V/1 A SELV conformément aux exigences de la norme CEI/EN 60335, non fourni). La LED du chargeur power bank clignote en vert pendant le processus de charge.
- Lorsque le voyant LED du chargeur power bank s'allume durablement en vert, cela signifie que le chargeur est complètement chargé (en cas de chargeur complètement vide, après environ 6 heures). Débranchez alors le chargeur power bank du chargeur.
- Le voyant LED vert du chargeur power bank s'éteint après l'avoir débranché du chargeur USB.
- Le chargeur power bank doit être rechargé au moins 1 fois par an pour qu'il conserve sa capacité.
- Ne recouvrez pas le chargeur power bank pendant le chargement avec une couverture, un coussin ou autre, pour éviter une surchauffe.
- Chargez le chargeur power bank uniquement dans un endroit sec à température ambiante normale.

4.3 Recharger un smartphone avec le chargeur power bank

Vous pouvez utiliser le chargeur power bank avec le coussin chauffant, mais également pour recharger la batterie d'un smartphone. Pour recharger votre smartphone avec le chargeur power bank, procédez comme suit :

- Branchez le chargeur power bank à votre smartphone à l'aide du câble de charge USB original de votre smartphone.



4.4 Utilisation du coussin chauffant

- La forme particulière de ce coussin chauffant a été conçue spécialement pour une utilisation dans la zone des épaules et de la nuque. Placez le coussin chauffant sur l'épaule et joignez les deux extrémités sur la poitrine. Fermez l'un des boutons-pression (4 tailles).
- Placez le chargeur power bank chargé (1) dans la poche intégrée du coussin chauffant (2).
- Branchez ensuite la prise du câble de raccordement (4) du coussin chauffant dans la prise du chargeur power bank. Le voyant LED de la touche Marche/Arrêt (3) du coussin chauffant s'allume deux fois brièvement en blanc. Le coussin chauffant est maintenant prêt à être utilisé.



ATTENTION

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

4.5 Mise sous tension

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (3) pour allumer le coussin chauffant (2). Le voyant LED de la touche Marche/Arrêt s'allume alors en vert (chaleur minimale). Le voyant LED du chargeur power bank (1) s'allume en bleu.
- En appuyant à nouveau sur la touche Marche/Arrêt, vous augmentez le niveau de température (chaleur moyenne). Le voyant LED de la touche Marche/Arrêt s'allume en jaune.
- En appuyant encore une fois sur la touche Marche/Arrêt, le coussin chauffant passe au niveau de température le plus élevé (chaleur maximale). Le voyant LED de la touche Marche/Arrêt s'allume en rouge.
- En appuyant à nouveau sur la touche Marche/Arrêt, le coussin chauffant s'éteint. Les voyants LED de la touche Marche/Arrêt et du chargeur power bank s'éteignent.



AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.



REMARQUE

Lorsque le chargeur power bank (1) est presque complètement déchargé, le coussin chauffant s'éteint automatiquement pour protéger le chargeur. Le chargeur power bank doit alors être rechargé.

4.6 Réglage de la température

Éteint : Touche Marche/Arrêt (3) éteinte

Niveau 1 : Chaleur minimale (le voyant LED de la touche Marche/Arrêt s'allume en vert)

Niveau 2 : Chaleur moyenne (le voyant LED de la touche Marche/Arrêt s'allume en jaune)

Niveau 3 : Chaleur maximale (le voyant LED de la touche Marche/Arrêt s'allume en rouge)

4.7 Mise hors tension

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (3) pour éteindre le coussin chauffant (2). L'ordre des niveaux de température est : 1, 2, 3, 4, éteint...

Les voyants LED de la touche Marche/Arrêt et du chargeur power bank (1) s'éteignent lorsque le coussin chauffant est éteint.



REMARQUE

Veuillez noter que le chargeur power bank (1) doit être protégé contre le froid extrême (éventuellement sous les vêtements) pour conserver ses performances.

4.8 Temps de coupure automatique

Le coussin chauffant (2) est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 110 minutes d'utilisation du coussin. La touche Marche/Arrêt du coussin chauffant (3) et le voyant LED bleu du chargeur power bank s'éteignent.

Vous pouvez rallumer le coussin chauffant immédiatement en appuyant sur la touche Marche/Arrêt. Si le coussin chauffant ne se rallume plus, le chargeur power bank est vide.

5. Nettoyage et entretien



ATTENTION

- Avant de nettoyer le coussin chauffant (2), débranchez toujours le chargeur power bank (1). Enlevez le chargeur de la poche du coussin chauffant. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

ATTENTION

- Le chargeur power bank (1) ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ni d'autres liquides. Il pourrait être endommagé.

Pour le nettoyage du chargeur power bank (1), utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.

ATTENTION

- Le coussin chauffant (2) ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé.

Le coussin chauffant est lavable en machine. Placez-le dans une taie d'oreiller. Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine).

Pour des raisons environnementales, lavez le coussin chauffant (2) avec d'autres textiles.

Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.

ATTENTION

- Veuillez noter qu'une exposition trop fréquente du coussin chauffant (2) à l'eau n'est pas recommandée.

Par conséquent, vous ne devez laver le coussin chauffant à la machine qu'au maximum 10 fois pendant sa durée de vie.

Laissez sécher le coussin chauffant à plat sur un étendage.

ATTENTION

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le coussin chauffant (2) sur l'étendage. Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé.
- Ne rebranchez le coussin chauffant au chargeur power bank (1) que lorsque le coussin chauffant et la prise mâle du câble de raccordement (4) sont complètement secs. Vous risqueriez d'endommager le chargeur power bank et le coussin chauffant.

6. Stockage

Pour emporter le coussin chauffant, une sacoche de rangement est fournie. Débranchez le chargeur power bank (1). Roulez le coussin chauffant (2) avec précaution et placez le chargeur power bank dans la sacoche de rangement.

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans sa sacoche de rangement. Débranchez toujours le chargeur power bank avant de rouler le coussin chauffant et de le ranger dans sa sacoche de rangement. Ne pliez jamais le coussin chauffant.

ATTENTION

Veuillez laisser refroidir le coussin chauffant (2). Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé. Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.

ATTENTION

Placez le chargeur power bank (1) dans un lieu sec, frais et exempt de poussière, à l'abri des rayons du soleil. Le chargeur power bank doit être rechargé au moins 1 fois par an pour qu'il conserve sa capacité.

7. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Les batteries usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.

8. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Le voyant LED de la touche Marche/Arrêt (3) du coussin chauffant (2) et le voyant LED bleu du chargeur power bank (1) ne s'allument pas lorsque : - le chargeur power bank est connecté au coussin chauffant et - la touche Marche/Arrêt est enfoncée.	Le chargeur power bank est complètement déchargé.	Charger le chargeur power bank.
	En cas de défaillance, l'ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ du coussin chauffant se déclenche.	Laisser le coussin chauffant refroidir à température ambiante et l'allumer de nouveau.
Le voyant LED de la touche Marche/Arrêt (3) du coussin chauffant (2) et le voyant LED bleu du chargeur power bank (1) ne s'allument pas lorsque : - le chargeur power bank complètement chargé est connecté au coussin chauffant et - la touche Marche/Arrêt est enfoncée.	Le coussin chauffant ou le chargeur power bank est défectueux.	Envoyer le coussin chauffant et le chargeur power bank au service après-vente.

9. Données techniques

Chargeur power bank :

Température d'utilisation : 0 °C à +45 °C

Température de stockage : -10 °C à +45 °C

Température de stockage recommandée : -10 °C à +25 °C

Pour les données techniques, consultez l'étiquette signalétique du coussin chauffant et du chargeur power bank.

10. Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange suivantes directement auprès du service client :

- chargeur power bank (réf. 163.296)
- câble de charge (réf. 163.297)

USB® est une marque déposée d'USB Implementers Forum Inc.

Índice

1. Artículos suministrados	27	4.5 Encendido.....	30
1.1 Descripción del aparato.....	27	4.6 Ajuste de la temperatura.....	31
2. Indicaciones importantes		4.7 Apagado	31
Conservar para la utilización futura.....	27	4.8 Tiempo de desconexión automática	31
3. Utilización conforme a lo prescrito.....	29	5. Limpieza y cuidado	31
4. Manejo.....	29	6. Conservación	32
4.1 Seguridad	29	7. Eliminación	32
4.2 Carga de la batería externa.....	30	8. Solución de problemas.....	33
4.3 Carga del smartphone con la batería externa..	30	9. Datos técnicos.....	33
4.4 Funcionamiento de la almohadilla eléctrica	30	10. Piezas de repuesto	33

Símbolos

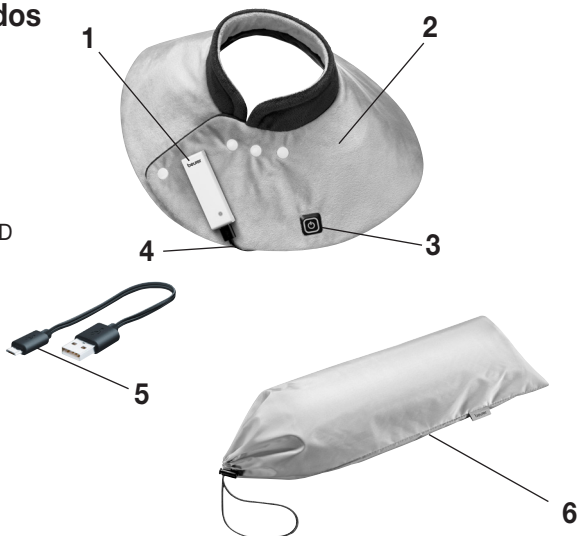
	¡Lea las instrucciones!		Programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C
			No usar lejía
	¡No clavar agujas!		No usar secadora
			No planchar
	¡No utilizarla doblada ni arrugada!		No limpiar en seco
			
	ADVERTENCIA; indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para la salud		
	ATENCIÓN; indicación de seguridad sobre posibles daños del aparato o los accesorios		
	NOTA; indicación de información importante		

1. Artículos suministrados

- 1x batería externa
- 1x almohadilla eléctrica
- 1x bolsa para guardar
- 1x cable de carga
- 1x estas instrucciones de uso

1.1 Descripción del aparato

- 1 Batería externa con indicador LED
- 2 Almohadilla eléctrica
- 3 Botón de encendido y apagado con indicador LED
- 4 Cable de conexión
- 5 Cable de carga
- 6 Bolsa



2. Indicaciones importantes

Conservar para la utilización futura



ADVERTENCIA

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y si entrega el aparato a otra persona, entréguele también este manual de instrucciones.
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (p. ej. personas diabéticas, personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación tras la ingestión de analgésicos o alcohol).
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños pequeños (3–8 años), a no ser que el interruptor haya sido ajustado por uno de sus padres u otra persona responsable y el niño haya recibido las

suficientes instrucciones sobre el modo de manejar de forma segura la almohadilla.

- Esta almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarla de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar con la almohadilla ni con la batería externa.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Esta almohadilla eléctrica no está destinada al uso en hospitales.
- No clavar agujas.
- No utilizarla doblada ni arrugada.
- No utilizarla mojada.
- Esta almohadilla eléctrica solo debe ser utilizada con la batería indicada/batería externa en la etiqueta.
- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de esta almohadilla eléctrica pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento de los marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohadilla.
- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica y la batería externa muestran indicios de desgaste o de estar dañadas. En caso de que haya tales indicios, si la almohadilla eléctrica o la batería externa se han utilizado de modo inadecuado, deberán ser examinadas por el fabricante antes de volver a encenderlas.
- Si el cable de la almohadilla eléctrica está dañado, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Mientras la almohadilla está encendida, no debe colocarse encima
 - ningún objeto (p. ej. maleta o cesta de ropa),
 - ninguna fuente de calor, como bolsa de agua, almohadilla eléctrica o similar.
- No exponga la batería externa a la luz directa del sol ni a temperaturas elevadas. De lo contrario puede calentarse excesivamente y dañarse de forma irreparable.

- No exponga nunca la batería externa a un calor extremo. Tenga en cuenta esto especialmente si la guarda en el coche. En caso de paradas prolongadas se alcanzan temperaturas extremas en el interior del vehículo y en la guantera. Por tanto, no deje la batería externa en el interior del vehículo.
- La batería externa no debe cargarse y descargarse al mismo tiempo nunca.
- No cargue nunca la batería externa en el puerto USB de su ordenador, ya que este se podría sobrecargar.
- No cubra la batería externa mientras se carga con mantas, cojines o similares para evitar un sobrecalentamiento.
- Si utiliza una fuente de alimentación USB, la toma deberá estar bien accesible para que se pueda desenchufar rápidamente en una situación de peligro. Siga las instrucciones de uso de la fuente de alimentación USB.
- ¡Peligro de explosión! ¡Un manejo incorrecto de las baterías puede provocar incendios, explosiones, derramamiento de sustancias peligrosas u otras situaciones de peligro! No arroje al fuego la batería externa ya que la batería integrada puede explotar.
- No despiece, abra ni triture las baterías.
- Utilice solo los cargadores indicados en las instrucciones de uso.
- Las baterías deben estar correctamente cargadas antes de usarlas. Para una carga correcta, deben cumplirse en todo momento las indicaciones del fabricante o las de estas instrucciones de uso.
- Es imprescindible seguir las indicaciones de uso (capítulo 4), las de limpieza y cuidado (capítulo 5) y las de conservación (capítulo 6).
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

3. Utilización conforme a lo prescrito



ATENCIÓN

Esta almohadilla eléctrica solo está destinada a calentar el cuerpo humano.

Esta almohadilla eléctrica está concebida únicamente para el uso propio, no para el uso médico o comercial.

4. Manejo

4.1 Seguridad



ATENCIÓN

La almohadilla eléctrica dispone de un SISTEMA DE DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD. El sistema de seguridad impide un sobrecalentamiento de la almohadilla eléctrica mediante la desconexión automática en caso de avería. Si se activa el SISTEMA DE DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD, el botón de encendido y apagado de la almohadilla eléctrica (3) y el indicador LED azul de la batería

externa (1) dejarán de iluminarse con la almohadilla encendida. Una vez que se haya enfriado a temperatura ambiente, se podrá volver a utilizar.

4.2 Carga de la batería externa



ATENCIÓN

Antes de empezar a cargar la batería externa (1), siga las indicaciones del capítulo 2 "Indicaciones importantes".

Debe cargar completamente la batería externa antes de usarla por primera vez o después de mucho tiempo sin utilizarla. Si se descarga completamente, el proceso de carga durará aprox. 6 horas hasta que vuelva a estar completamente cargada. Para cargar completamente la batería externa, proceda del siguiente modo:

- Enchufe en la toma de la batería el cable de carga incluido en los productos suministrados (5).
- Conecte el otro extremo del cable de carga mediante la conexión USB a un cargador USB (cargador USB con 5 V/1A SELV según las especificaciones de IEC/EN 60335, no incluido en los productos suministrados). Durante el proceso de carga, el indicador LED de la batería parpadea en verde.
- En cuanto el indicador LED de la batería se ilumina en verde permanentemente, la batería está completamente cargada (si la batería está gastada, después de aprox. 6 horas). Separe a continuación la batería del cargador.
- El indicador LED verde de la batería se apaga cuando esta se separa del cargador USB.
- La batería debe cargarse al menos una vez al año para conservar su capacidad.
- No cubra la batería mientras se carga con mantas, cojines o similares para evitar un sobrecalentamiento.
- Cargue la batería únicamente en un entorno seco y a temperatura ambiente normal.

4.3 Carga del smartphone con la batería externa

La batería externa no solo sirve para utilizar la almohadilla eléctrica, también permite cargar la batería de un smartphone. Para cargar la batería del smartphone con la batería externa proceda del siguiente modo:

- Conecte la batería al smartphone con el cable de carga USB original del fabricante del smartphone.



4.4 Funcionamiento de la almohadilla eléctrica

- La forma especial de esta almohadilla eléctrica se ha desarrollado especialmente para su aplicación en la parte de los hombros y de la nuca. Colóquese la almohadilla eléctrica sobre el hombro y cruce ambos extremos sobre el pecho. Cierre uno de los corchetes (4 tamaños).
- Introduzca la batería externa cargada (1) en el bolsillo integrado de la almohadilla eléctrica (2).
- Introduzca la clavija del cable de conexión (4) de la almohadilla eléctrica en el conector hembra de la batería. El indicador LED del botón de encendido y apagado (3) de la almohadilla eléctrica se ilumina dos veces brevemente en blanco. La almohadilla eléctrica está ahora lista para funcionar.



ATENCIÓN

Asegúrese de que la almohadilla no se doble ni se formen arrugas mientras la usa.

4.5 Encendido

- Pulse el botón de encendido y apagado (3) para encender la almohadilla eléctrica (2). El indicador LED del botón de encendido y apagado se ilumina en verde (calor mínimo). El indicador LED de la batería externa (1) se ilumina en azul.
- Si vuelve a pulsar el botón de encendido y apagado, el nivel de temperatura aumentará (calor medio). El indicador LED del botón de encendido y apagado se ilumina en amarillo.
- Si pulsa de nuevo el botón de encendido y apagado, la almohadilla pasará al nivel de temperatura más alto (calor máximo). El indicador LED del botón de encendido y apagado se ilumina en rojo.

- Si vuelve a pulsar el botón de encendido y apagado, la almohadilla eléctrica se apaga. El indicador LED del botón de encendido y apagado y el indicador LED de la batería externa se apagan.



ADVERTENCIA

Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.



NOTA

Si la batería externa (1) está a punto de descargarse, la almohadilla eléctrica se apagará automáticamente para conservar la batería. La batería deberá cargarse.

4.6 Ajuste de la temperatura

OFF: Botón de encendido y apagado (3) no iluminado

Nivel 1: Calor mínimo (el indicador LED del botón de encendido y apagado se ilumina en verde)

Nivel 2: Calor medio (el indicador LED del botón de encendido y apagado se ilumina en amarillo)

Nivel 3: Calor máximo (el indicador LED del botón de encendido y apagado se ilumina en rojo)

4.7 Apagado

Pulse el botón de encendido y apagado (3) para apagar la almohadilla eléctrica (2). El secuencia es 1-2-3-OFF ...

El indicador LED del botón de encendido y apagado y el indicador LED de la batería externa (1) se apagan cuando se apaga la almohadilla eléctrica.



NOTA

Tenga en cuenta que la batería (1) debe protegerse del frío extremo (si es necesario, debajo de la ropa), para conservar todo su rendimiento.

4.8 Tiempo de desconexión automática

Esta almohadilla eléctrica (2) está equipada con un mecanismo de desconexión automática que detiene el suministro de calor transcurridos aproximadamente 110 minutos desde que la almohadilla eléctrica entra en funcionamiento. El botón de encendido y apagado de la almohadilla eléctrica (3) y el indicador LED azul de la batería externa se apagan.

Puede volver a encender la almohadilla eléctrica inmediatamente pulsando el botón de encendido y apagado. Si la almohadilla no puede encenderse, significa que batería está descargada.

5. Limpieza y cuidado



ATENCIÓN

- Antes de proceder a la limpieza, separe siempre primero la batería externa (1) de la almohadilla eléctrica (2). Extraiga la batería del bolsillo de la almohadilla. De lo contrario podrían producirse daños.



ATENCIÓN

- La batería (1) no debe entrar nunca en contacto con agua ni con otros líquidos, ya que podría dañarse.

Para limpiar la batería (1), utilice únicamente un paño seco que no suelte pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.

ATENCIÓN

- Tenga en cuenta que la almohadilla eléctrica (2) no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandar o planchar. De lo contrario podría resultar dañada.

Esta almohadilla eléctrica se puede lavar a máquina. Colóquela en una funda. Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana).

Por razones ecológicas, lave la almohadilla eléctrica (2) únicamente junto con otras prendas.

Utilice un detergente suave y dosifíquelo siguiendo las indicaciones del fabricante.

ATENCIÓN

- Tenga en cuenta que, si se lava con demasiada frecuencia, la almohadilla eléctrica (2) se desgastará.

Por eso, a lo largo de su vida útil, se debería lavar a máquina un máximo de 10 veces.

Deje secar la almohadilla eléctrica bien extendida en el tendedero.

ATENCIÓN

- No utilice pinzas ni similares para sujetar la almohadilla (2) en el tendedero. De lo contrario podría resultar dañada.
- No vuelva a conectar la almohadilla a la batería externa (1) hasta que la almohadilla y el conector del cable de conexión (4) estén completamente secos. De lo contrario la batería y la almohadilla podrían resultar dañadas.

6. Conservación

Dispone de una bolsa para transportar la almohadilla eléctrica. Desenchufe la batería externa (1). Enrolle con cuidado la almohadilla eléctrica (2) e introduzca aparte la batería externa en la bolsa.

Si no va a utilizar la almohadilla durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarla en su bolsa. Desenchufe siempre la batería externa antes de enrollar la almohadilla para guardarla en la bolsa.

No doble nunca la almohadilla.

ATENCIÓN

Deje primero que la almohadilla (2) se enfríe. De lo contrario podría resultar dañada.

No coloque objetos sobre la almohadilla eléctrica mientras la tenga guardada para evitar que se estropee.

ATENCIÓN

Coloque la batería externa (1) en un lugar seco, sin polvo y fresco protegido del sol. La batería debe cargarse una vez al año para conservar su capacidad.

7. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Las baterías usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las baterías correctamente.



8. Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El indicador LED del botón de encendido y apagado (3) de la almohadilla eléctrica (2) y el indicador LED azul de la batería externa (1) no se iluminan cuando: – la batería está conectada a la almohadilla eléctrica y – se ha pulsado el botón de encendido y apagado.	La batería externa está completamente descargada. Se ha producido una DESCONEJCIÓN DE SEGURIDAD de la almohadilla eléctrica debido a un error.	Cargue la batería externa. Deje enfriar la almohadilla a temperatura ambiente y vuelva a encenderla.
El indicador LED del botón de encendido y apagado (3) de la almohadilla eléctrica (2) y el indicador LED azul (1) de la batería externa no se iluminan cuando: – la batería externa <u>completamente cargada</u> está conectada a la almohadilla eléctrica y – se ha pulsado el botón de encendido y apagado.	La almohadilla eléctrica o la batería externa están estropeadas.	Envíe la almohadilla eléctrica y la batería externa al servicio de atención al cliente.

9. Datos técnicos

Batería externa:

Temperatura de funcionamiento: De 0 a +45°C

Temperatura de almacenamiento: De -10°C a +45°C

Temperatura de almacenamiento recomendada: De -10°C a +25°C

Para los datos técnicos véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo de la almohadilla eléctrica y de la batería externa.

10. Piezas de repuesto

Puede solicitar la siguientes piezas de repuesto directamente al servicio de atención al cliente:

- Batería externa (ref. 163.296)
- Cable de carga (ref. 163.297)

USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum Inc.

Contenuto

1. Fornitura	35	4.5 Accensione	38
1.1 Descrizione dell'apparecchio.....	35	4.6 Impostazione della temperatura	39
2. Indicazioni importanti		4.7 Spegnimento	39
Conservare per impieghi futuri	35	4.8 Tempo di spegnimento automatico	39
3. Uso conforme.....	37	5. Pulizia e cura	39
4. Uso	37	6. Conservazione.....	40
4.1 Sicurezza	37	7. Smaltimento	40
4.2 Carica del power bank.....	38	8. Che cosa fare in caso di problemi?.....	41
4.3 Carica dello smartphone tramite power bank.....	38	9. Dati tecnici.....	41
4.4 Utilizzo del termoforo.....	38	10. Pezzi di ricambio	41

Spiegazione dei simboli

	Leggere le istruzioni!		Ciclo per capi molto delicati a 30 °C
			Non candeggiare
	Non infilare oggetti appuntiti!		Non asciugare in asciugatrice
			Non stirare
	Non utilizzare piegato o arricciato!		Non lavare a secco
	Non può essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni)!		
	AVVERTENZA Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute.		
	ATTENZIONE Indicazione di sicurezza per possibili danni dell'apparecchio/degli accessori.		
	NOTA Nota su importanti informazioni.		

1. Fornitura

1 power bank

1 termoforo

1 custodia

1 cavo di carica

Le presenti istruzioni per l'uso

1.1 Descrizione dell'apparecchio

1 Power bank con indicatore LED

2 Termoforo

3 Pulsante On/Off con indicatore LI

4 Cavo di collegamento

5 Cavo di carica

6 Custodia



2. Indicazioni importanti

Conservare per impieghi futuri



AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini piccoli (3-8 anni), a meno che l'interruttore non sia stato impostato da un

genitore e il bambino sia stato sufficientemente istruito sull'utilizzo sicuro del termoforo.

- Questo termoforo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il termoforo e il power bank.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo termoforo può essere utilizzato solo in combinazione con la batteria ricaricabile/power bank riportata sull'etichetta.
- I campi elettrico e magnetico emessi dal termoforo possono disturbare il funzionamento di pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare il termoforo, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo e al power bank. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del termoforo o del power bank, è necessario farli controllare dal produttore prima della riaccensione.
- Se il cavo di alimentazione del termoforo è danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
- Quando il termoforo è in funzione,
 - non appoggiarci sopra alcun oggetto (ad es. valigia o cesto della biancheria),
 - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore come boule dell'acqua calda, termoforo o simili.
- Non esporre il power bank alla luce diretta del sole o alle alte temperature. Altrimenti potrebbe surriscaldarsi ed essere danneggiato irreparabilmente.
- Non esporre mai il power bank a calore estremo. Questo vale in particolare per la conservazione in auto. In caso di soste prolungate,

la temperatura nell'abitacolo e nel vano portaoggetti può diventare molto elevata. Per questo motivo, è necessario rimuovere il power bank dal veicolo.

- Il power bank non deve mai essere contemporaneamente caricato e scaricato.
- Non caricare il power bank tramite la presa USB del computer, in quanto potrebbe essere sovraccaricato.
- Durante il processo di carica, non coprire il power bank con coperte, cuscini o simili per evitare un surriscaldamento.
- In caso di utilizzo di un alimentatore USB, la presa deve essere sempre facilmente accessibile, in modo da poter scollegare rapidamente l'alimentatore in una situazione di pericolo. Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso dell'alimentatore USB.
- Rischio di esplosione! Un utilizzo errato delle batterie ricaricabili può causare incendi, esplosioni, fuoriuscita di sostanze pericolose e altre situazioni di pericolo! Non gettare il power bank nel fuoco, in quanto la batteria ricaricabile integrata potrebbe esplodere.
- Non scomporre, aprire o frantumare le batterie ricaricabili.
- Utilizzare unicamente i caricabatterie specificati nelle istruzioni per l'uso.
- Le batterie ricaricabili devono essere caricate correttamente prima dell'uso. Rispettare le avvertenze del produttore e le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso per caricare correttamente le batterie.
- Osservare le indicazioni per l'uso (capitolo 4), per la cura e la pulizia (capitolo 5) e per la conservazione (capitolo 6).
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri apparecchi, rivolgersi al Servizio clienti.

3. Uso conforme



ATTENZIONE

Questo termoforo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

Il termoforo è adatto esclusivamente all'uso diretto da parte del cliente e non è previsto un suo utilizzo medico o commerciale.

4. Uso

4.1 Sicurezza



ATTENZIONE

Il termoforo è dotato di uno SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA. Questo sistema di sicurezza impedisce il surriscaldamento del termoforo tramite lo spegnimento automatico in caso di guasto. In caso di SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA, il pulsante On/Off

del termoforo (3) e l'indicatore LED blu del power bank (1) si spengono quando l'apparecchio è acceso. Il termoforo può essere riaccessato quando è ritornato a temperatura ambiente.

4.2 Carica del power bank



ATTENZIONE

Prima di iniziare a caricare il power bank (1), leggere le avvertenze al capitolo 2 "Indicazioni importanti". Il power bank deve essere caricato completamente prima del primo utilizzo o dopo un periodo di inutilizzo prolungato. Se il power bank è completamente scarico, il processo di carica completo dura ca. 6 ore. Per caricare il power bank, procedere nel modo seguente:

- Inserire il cavo di carica fornito in dotazione (5) nella presa del power bank.
- Collegare l'altra estremità del cavo di carica alla presa USB di un caricatore USB (caricatore USB SELV 5 V/1 A conforme ai requisiti IEC/EN 60335, non fornito in dotazione). Durante il processo di carica il LED del power bank lampeggia in verde.
- Non appena l'indicatore LED del power bank rimane acceso fisso in verde, significa che il power bank è completamente carico (in caso di power bank scarico dopo ca. 6 ore). Scollegare infine il power bank dal caricatore.
- Il LED verde del power bank si spegne quando il power bank viene scollegato dal caricatore USB.
- Il power bank deve essere caricato almeno 1 volta all'anno per mantenere la propria capacità.
- Durante il processo di carica, non coprire il power bank con coperte, cuscini o simili per evitare un surriscaldamento.
- Caricare il power bank solo in un ambiente asciutto e con temperatura ambiente normale.

4.3 Carica dello smartphone tramite power bank

Oltre al termoforo, tramite il power bank è possibile anche caricare la batteria ricaricabile di uno smartphone. A tale scopo, procedere come segue:

- Collegare il power bank allo smartphone tramite il cavo di carica USB originale del produttore dello smartphone.



4.4 Utilizzo del termoforo

- La forma particolare di questo termoforo è stata appositamente sviluppata per spalle e cervicale. Posizionare il termoforo sulle spalle e congiungere le estremità sul petto. Chiudere uno dei bottoni a pressione (4 grandezze).
- Inserire il power bank caricato (1) nella tasca integrata del termoforo (2).
- Inserire il connettore del cavo di collegamento (4) del termoforo nella presa del power bank. L'indicatore LED del pulsante On/Off (3) del termoforo si illumina due volte brevemente in bianco. Il termoforo è ora pronto all'uso.



ATTENZIONE

Accertarsi che durante l'uso del termoforo non si formino arricciature o pieghe.

4.5 Accensione

- Per accendere il termoforo (2), premere il pulsante On/Off (3). L'indicatore LED del pulsante On/Off si accende ora in verde (riscaldamento minimo). L'indicatore LED del power bank (1) si accende in blu.
- Se si preme nuovamente il pulsante On/Off, viene aumentata la temperatura (riscaldamento medio). L'indicatore LED del pulsante On/Off si accende in giallo.
- Se si preme di nuovo il pulsante On/Off, il termoforo passa alla temperatura più elevata (riscaldamento massimo). L'indicatore LED del pulsante On/Off si accende in rosso.
- Se si preme nuovamente il pulsante On/Off, il termoforo viene spento. Gli indicatori LED del pulsante On/Off e del power bank si spengono.

AVVERTENZA

Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

NOTA

Quando il power bank (1) è quasi completamente scarico, il termoforo si spegne automaticamente per preservare il power bank. È quindi necessario caricare il power bank.

4.6 Impostazione della temperatura

OFF: pulsante On/Off (3) non illuminato

Livello 1: riscaldamento minimo (l'indicatore LED del pulsante On/Off si accende in verde)

Livello 2: riscaldamento medio (l'indicatore LED del pulsante On/Off si accende in giallo)

Livello 3: riscaldamento massimo (l'indicatore LED del pulsante On/Off si accende in rosso)

4.7 Spegnimento

Per spegnere il termoforo (2), premere il pulsante On/Off (3). La sequenza è 1 - 2 - 3 - OFF ...

Gli indicatori LED del pulsante On/Off e del power bank (1) si spengono quando il termoforo è spento.

NOTA

Il power bank (1) deve essere protetto dal freddo estremo (event. sotto agli indumenti) per conservare la sua piena capacità.

4.8 Tempo di spegnimento automatico

Questo termoforo (2) è dotato di dispositivo di arresto automatico, che interrompe l'emissione di calore circa 110 minuti dopo la messa in funzione del termoforo. Il pulsante On/Off del termoforo (3) e l'indicatore LED blu del power bank si spengono.

Il termoforo può essere riacceso subito premendo il pulsante On/Off. Se il termoforo non si riaccende più, significa che il power bank è scarico.

5. Pulizia e cura

ATTENZIONE

- Prima della pulizia, scollegare sempre il power bank (1) dal termoforo (2). Estrarre il power bank dalla tasca del termoforo. In caso contrario sussiste il pericolo di danneggiamento.

ATTENZIONE

- Il power bank (1) non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

Per la pulizia del power bank (1), utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.

ATTENZIONE

- Il termoforo (2) non può essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.

Questo termoforo è lavabile in lavatrice. A tale scopo, inserirlo in una federa. Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30 °C (programma per la lana).

Per motivi ecologici, lavare il termoforo (2) solo insieme ad altri tessuti.

Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.

ATTENZIONE

- Il termoforo (2) può essere danneggiato da lavaggi troppo frequenti.

Durante tutto il suo ciclo di vita, il termoforo dovrebbe essere lavato al massimo 10 volte in lavatrice. Lasciare asciugare il termoforo ben disteso su uno stendibiancheria.

ATTENZIONE

- Non utilizzare mollette o simili per fissare il termoforo (2) allo stendibiancheria. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare il termoforo al power bank (1) solo quando il termoforo e il connettore del cavo di collegamento (4) sono completamente asciutti. In caso contrario il termoforo e il power bank potrebbero danneggiarsi.

6. Conservazione

Per portare con sé il termoforo è disponibile una pratica custodia. Estrarre il power bank (1). Arrotolare con cautela il termoforo (2) e inserire il termoforo e il power bank separatamente nella custodia.

Se il termoforo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nella custodia. Estrarre sempre il power bank prima di arrotolare e inserire il termoforo nella custodia. Non piegare il termoforo.

ATTENZIONE

Lasciare raffreddare il termoforo (2) prima di riparlo. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.

Quando non viene utilizzato, conservare il termoforo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato.

ATTENZIONE

Conservare il power bank (1) in un luogo asciutto, privo di polvere e fresco, al riparo dalla luce diretta del sole. Il power bank deve essere caricato 1 volta all'anno per mantenere la propria capacità.

7. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Smaltire le batterie ricaricabili esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie ricaricabili è un obbligo di legge.



8. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
L'indicatore LED del pulsante On/Off (3) del termoforo (2) e l'indicatore LED blu del power bank (1) non si accendono quando: – il power bank è collegato al termoforo e – è stato premuto il pulsante On/Off.	Il power bank è completamente scarico.	Caricare il power bank.
	A causa di un errore si è verificato uno SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA del termoforo.	Lasciare raffreddare il termoforo finché non raggiunge la temperatura ambiente e riaccenderlo.
L'indicatore LED del pulsante On/Off (3) del termoforo (2) e l'indicatore LED blu (1) del power bank non si accendono quando: – il power bank è completamente carico e collegato al termoforo e – è stato premuto il pulsante On/Off.	Il termoforo o il power bank sono difettosi.	Spedire il termoforo e il power bank al Servizio clienti.

9. Dati tecnici

Power bank:

Temperatura di esercizio: tra 0 e +45 °C

Temperatura di stoccaggio: tra -10 °C e +45 °C

Temperatura di stoccaggio consigliata: tra -10 °C e +25 °C

Per i dati tecnici vedere l'etichetta con la targhetta sul termoforo e il power bank.

10. Pezzi di ricambio

I seguenti pezzi di ricambio possono essere acquistati direttamente presso il Servizio clienti:

- power bank (cod. art. 163.296)
- cavo di carica (cod. art. 163.297)

USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum Inc.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı	43	4.5 Açma.....	46
1.1 Cihaz açıklaması.....	43	4.6 Sıcaklığı ayarlama.....	47
2. Önemli talimatlar		4.7 Kapatma	47
İleride kullanılmak üzere saklayın	43	4.8 Otomatik kapanma zamanı.....	47
3. Amaca uygun kullanım	45	5. Temizlik ve bakım	47
4. Kullanım.....	45	6. Saklama.....	48
4.1 Güvenlik.....	45	7. Bertaraf etme.....	48
4.2 Güç kaynağının şarj edilmesi	45	8. Sorunların giderilmesi.....	48
4.3 Güç kaynağı üzerinden akıllı telefon şarj edilmesi.....	46	9. Teknik veriler.....	49
4.4 Isı yastığının çalıştırılması.....	46	10. Yedek parçalar.....	49

İşaretlerin açıklaması

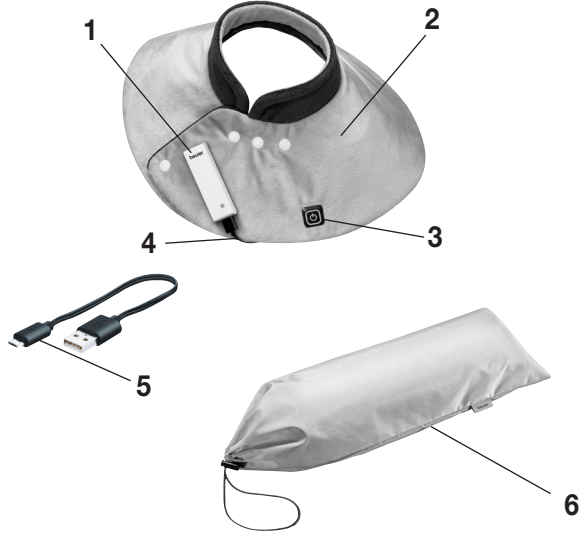
	Talimatları okuyun!		30 °C'de ekstra hassas yıkama
			Ağartma yapılmaz
	İğne batırmayın!		Makinede kurutulmaz
			Ütü yapılmaz
	Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın!		Kuru temizleme yapılmaz
	Küçük çocuklar (0 - 3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır!		
	UYARI; Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarılar		
	DİKKAT; Cihaz ve aksesuarlarında olası hasarlar için güvenlik talimatları		
	NOT; Önemli bilgilere yönelik not		

1. Teslimat kapsamı

- 1x Güç kaynağı
- 1x Isı yastığı
- 1x Saklama çantası
- 1x Şarj kablosu
- 1x Bu kullanım kılavuzu

1.1 Cihaz açıklaması

- 1 LED göstergeli güç kaynağı
- 2 Isı yastığı
- 3 LED göstergeli açma/kapama düğmesi
- 4 Bağlantı kablosu
- 5 Şarj kablosu
- 6 Saklama çantası



2. Önemli talimatlar İleride kullanmak üzere saklayın

⚠ UYARI

- Aşağıdaki yönergelerin dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanıklar, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığını korumayı değil, ürünün korunmasını da amaçlamaktadır. Bu nedenle bu kullanım kılavuzunu dikkate alın ve ürünü bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu ısı yastığı, ısıya duyarız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmalıdır (örn. diyabetikler, hastalığa bağlı cilt değişiklikleri veya uygulama bölgesindeki deride yaraları olan kişiler, ağrı kesici veya alkol alındıktan sonra).
- Bu ısı yastığı çok küçük çocuklarda (0 – 3 yaş) kullanılmamalıdır, çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Bu ısı yastığı küçük çocuklarda (3 – 8 yaş) kullanılmamalıdır ve ya kullanılacaksa, şalter ebeveyn veya sorumlu bir kişi tarafından ayarlanmış olmalıdır veya çocuk ısı yastığının nasıl güvenli bir şekilde kullanılacağı hakkında bilgilendirilmiş olmalıdır.
- Bu ısı yastığı 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından

ancak gözetim altında veya ısı yastığının emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve ısı yastığının kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.

- Çocuklar ısı yastığıyla ve güç kaynağıyla oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ısı yastığı hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın.
- Islak halde kullanmayın.
- Bu ısı yastığı yalnızca etikette belirtilmiş olan bataryayla/güç kaynağı birlikte kullanılabilir.
- Bu ısı yastığının yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belirli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak bunlar, sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Isı yastığını kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekmeyin, bükmeyin veya sert şekilde katlamayın.
- Isı yastığı ve güç kaynağı sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı denetlenmelidir. Eğer böyle belirtiler varsa, ısı yastığı veya güç kaynağı uygunsuz şekilde kullanılmışsa, yeniden çalıştırılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Isı yastığının kablosu hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Bu ısı yastığı açık olduğunda
 - üzerine herhangi bir eşya (örn. valiz veya çamaşır sepeti) konmamalıdır,
 - üzerine sıcak su şişesi, ısıtıcı yastık veya benzeri bir ısı kaynağı konmamalıdır.
- Güç kaynağını doğrudan güneş ışığına veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Aksi takdirde güç kaynağı aşırı ısınabilir ve onarılamaz şekilde hasar görebilir.
- Güç kaynağını asla aşırı ısıya maruz bırakmayın. Bu özellikle arabada saklama durumunda geçerlidir. Uzun durma sürelerinde iç mekanda ve torpido gözündeki aşırı yüksek sıcaklıklar oluşur. Bu nedenle güç kaynağını araçtan çıkarın.
- Güç kaynağı asla aynı anda şarj edilip deşarj edilmemelidir.

- Güç kaynağını asla bilgisayarınızın USB bağlantı noktasında şarj etmeyin, çünkü bu durumda bağlantı noktası aşırı yüke maruz kalabilir.
- Aşırı ısınmayı önlemek için şarj işlemi esnasında güç kaynağını örtü, yastık veya benzeri nesnelere kapatmayın.
- Bir USB elektrik adaptörü kullandığınızda, tehlike durumunda USB elektrik adaptörünün hızlı bir şekilde prizden çekilebilmesi için kullanılan prize her zaman kolayca erişilebilmelidir. Bununla ilgili olarak USB elektrik adaptörünün kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Patlama tehlikesi! Şarj edilebilir pillerin yanlış kullanımı yangına, patlamalara, tehlikeli maddelerin dışarı akmasına veya başka tehlikeli durumlara neden olabilir! Güç kaynağını ateşe atmayın, çünkü entegre edilmiş şarj edilebilir piller patlayabilir.
- Şarj edilebilir pilleri parçalarına ayırmayın, içini açmayın veya parçalamayın.
- Sadece kullanım kılavuzunda belirtilen şarj cihazlarını kullanın.
- Şarj edilebilir piller kullanılmadan önce doğru şekilde şarj edilmelidir. Doğru şarj için, üreticinin açıklamalarına veya bu kullanım kılavuzundaki bilgilere daima uyulmalıdır.
- Kullanım (Bölüm 4), temizlik ve bakım (Bölüm 5) ve saklama (Bölüm 6) ile ilgili yönergelere kesinlikle uyun.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

3. Amaca uygun kullanım



DİKKAT

Bu ısı yastığı yalnızca insan vücudunun ısıtılması içindir.

Bu ısı yastığı kişisel kullanım içindir, tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir.

4. Kullanım

4.1 Güvenlik



DİKKAT

Isı yastığı bir GÜVENLİ KAPANMA fonksiyonu ile donatılmıştır. Güvenlik sistemi, hata durumunda ısı yastığını otomatik olarak kapatarak ısı yastığının aşırı ısınmasını önler. GÜVENLİ KAPANMA gerçekleştiğinde, ısı yastığındaki (3) Açma/Kapama düğmesi ve güç kaynağının (1) mavi LED göstergesi açık durumda artık yanmaz. Isı yastığı oda sıcaklığına kadar soğuduktan sonra yeniden açılabilir.

4.2 Güç kaynağının şarj edilmesi



DİKKAT

Güç kaynağını (1) şarj etmeye başlamadan önce Bölüm 2 "Önemli talimatlar" altındaki bilgileri dikkate alın.

Güç kaynağını ilk kullanımdan önce ya da uzun süre kullanılmadıktan sonra tamamen şarj etmelisiniz. Güç kaynağı tamamen boşalmışsa, tamamen şarj olması yakl. 6 saat sürer. Güç kaynağını tamamen şarj etmek için yapmanız gerekenler:

- Teslimat kapsamında bulunan şarj kablosunu (5) güç kaynağının bağlantı yuvasına takın.
- Şarj kablosunun diğer ucunu USB bağlantısı üzerinden bir USB şarj cihazına bağlayın (IEC/EN 60335 koşulları uyarınca 5V/1A SELV olan USB şarj cihazı, teslimat kapsamına dahil değildir). Şarj işlemi sırasında güç kaynağındaki LED gösterge yeşil yanıp söner.
- Güç kaynağındaki LED gösterge sürekli yeşil yandığında, güç kaynağı tamamen şarj olmuştur (güç kaynağı boş olduğunda yakl. 6 saat sonra). Ardından güç kaynağını şarj cihazından ayırın.
- Güç kaynağı USB şarj cihazından ayrıldıktan sonra güç kaynağındaki yeşil LED göstergesi söner.
- Kapasitesinin korunması için güç kaynağı en az yılda bir kez şarj edilmelidir.
- Aşırı ısınmayı önlemek için şarj işlemi esnasında güç kaynağını örtü, yastık veya benzeri nesnelere kapatmayın.
- Güç kaynağını yalnızca kuru bir ortamda ve normal oda sıcaklığında şarj edin.

4.3 Güç kaynağı üzerinden akıllı telefon şarj edilmesi

Güç kaynağı ile ısı yastığınızı çalıştırdıktan sonra akıllı telefonunuzun bataryasını da şarj edebilirsiniz. Akıllı telefonunuzun bataryasını güç kaynağı üzerinden şarj etmek için aşağıdakileri yapın:

- Bunun için güç kaynağını akıllı telefon üreticinizin orijinal USB şarj kablosu ile akıllı telefona bağlayın.



4.4 Isı yastığının çalıştırılması

- Isı yastığının özel formu, özellikle omuz ve boyun kısımlarında kullanıma uygun geliştirilmiştir. Isı yastığınızı omuzlarınıza yerleştirin ve iki ucunu göğsünüzde birleştirin. Düğmelerden birine basın (4 boyut).
- Şarj edilmiş olan güç kaynağını (1) ısı yastığının (2) entegre cebine takın.
- Isı yastığının bağlantı kablosunun (4) bağlantı fişini güç kaynağının bağlantı yuvasına takın. Isı yastığındaki Açma/Kapama düğmesinin (3) LED göstergesi iki kere kısaca beyaz yanar. Isı yastığı şimdi çalışmaya hazırdır.



DİKKAT

Isı yastığının kullanım esnasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

4.5 Açma

- Isı yastığınızı (2) açmak için Açma/Kapama düğmesine (3) basın. Açma/Kapama düğmesinin LED göstergesi yeşil yanar (minimum ısı). Güç kaynağının (1) LED göstergesi mavi yanar.
- Açma/Kapama düğmesine tekrar bastığınızda, sıcaklık kademesi artar (orta seviyede ısı). Açma/Kapama düğmesinin LED göstergesi sarı yanar.
- Açma/Kapama düğmesine tekrar bastığınızda, ısı yastığı en yüksek sıcaklık kademesine geçer (maksimum ısı). Açma/Kapama düğmesinin LED göstergesi kırmızı yanar.
- Açma/Kapama düğmesine tekrar bastığınızda, ısı yastığı kapanır. Açma/Kapama düğmesinin LED göstergesi ve güç kaynağının LED göstergesi söner.



UYARI

Eğer ısı yastığı birkaç saat boyunca kullanılacaksa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınmasını ve bunun sonucunda ciltte yanmaları önlemek için şalterde en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.



NOT

Güç kaynağının (1) şarjı neredeyse tamamen bittiğinde ısı yastığı, güç kaynağının korunması için otomatik olarak kapatılır. Bunun ardından güç kaynağı şarj edilmelidir.

4.6 Sıcaklığı ayarlama

KAPALI: Açma/Kapama düğmesi (3) yanmaz

Kademe 1: Minimum ısı (Açma/Kapama düğmesinin LED göstergesi yeşil yanar)

Kademe 2: Orta seviyede ısı (Açma/Kapama düğmesinin LED göstergesi sarı yanar)

Kademe 3: Maksimum ısı (Açma/Kapama düğmesinin LED göstergesi kırmızı yanar)

4.7 Kapatma

Isı yastığı (2) kapatmak için Açma/Kapama düğmesine (3) basın, . Tuş sıralaması 1-2-3 -KAPALI ... şeklindedir

Isı yastığı kapalı olduğunda, Açma/Kapama düğmesinin LED göstergesi ve güç kaynağının (1) LED göstergesi söner.



NOT

Güç kaynağının (1) tam gücünün korunması için aşırı soğuktan korunması (gerekirse giysilerin altında) gerekir.

4.8 Otomatik kapanma zamanı

Bu ısı yastığı (2) otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu özellik, ısı yastığının kullanılmaya başlanmasından yaklaşık 110 dakika sonra sıcaklık akışını keser. Isı yastığındaki (3) Açma/Kapama düğmesi ve güç kaynağının LED göstergesi kapanır.

Açma/Kapama düğmesine basarak ısı yastığını hemen tekrar açabilirsiniz. Isı yastığı açılmazsa, güç kaynağının şarjı bitmiştir.

5. Temizlik ve bakım



DİKKAT

- Temizlikten önce her zaman güç kaynağını (1) ısı yastığından (2) ayırın. Güç kaynağını ısı yastığının cebinden çıkartın. Aksi halde cihazın zarar görmesi tehlikesi söz konusudur.



DİKKAT

- Güç kaynağı (1) asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

Güç kaynağını (1) temizlemek için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.



DİKKAT

- Isı yastığının (2) kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.

Bu ısı yastığı makinede yıkanabilir. Bir yastık kılıfının içine yerleştirin. Çamaşır makinesini 30 °C'de özel narin yıkama moduna ayarlayın.

Ekolojik nedenlerle ısı yastığını (2) her zaman başka tekstil ürünleriyle birlikte yıkayın.

Yumuşak bir deterjanla ve deterjanın üreticisi tarafından belirtilen doza dikkat ederek yıkayın.



DİKKAT

- Sık sık yıkamanın ısı yastığına (2) zarar verebileceğini hatırlatırız.

Bu nedenle ısı yastığı toplam kullanım ömrü boyunca en fazla 10 kez çamaşır makinesinde yıkanmalıdır.

Isı yastığını çamaşırılık üzerine düz bir şekilde sererek kurutun.



DİKKAT

- Isı yastığını (2) çamaşırlığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.
- Isı yastığını ancak ısı yastığı ve bağlantı kablosunun bağlantı fişi (4) tamamen kuruduktan sonra yeniden güç kaynağına (1) bağlayın. Aksi takdirde güç kaynağı ve ısı yastığı hasar görebilir.

6. Saklama

Isı yastığını yanınızda götürmek için saklama çantasını kullanabilirsiniz. Güç kaynağının (1) bağlantısını ayırın. Isı yastığını (2) dikkatli bir şekilde rulo halinde kıvrın ve güç kaynağını da saklama çantasına takın. Isı yastığını uzun süre kullanmayacaksanız, saklama çantası içinde muhafaza etmenizi öneririz. Isı yastığını rulo halinde saklama çantasına koymadan önce her zaman güç kaynağının bağlantısını ayırın. Isı yastığını asla bükmeyin.



DİKKAT

Lütfen önce ısı yastığının (2) soğumasını bekleyin. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir. Muhafaza ederken ısı yastığının üzerine keskin bir şekilde bükülmemesi için herhangi bir nesne koymayın.



DİKKAT

Güç kaynağını (1) kuru, tozsuz, soğuk olan ve güneş ışınları olmayan bir yere koyun. Kapasitesinin korunması için güç kaynağı en az yılda bir kez şarj edilmelidir.

7. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir. Cihazı AB Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atık Direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



Kullanılmış, şarjı tamamen boşalmış şarj edilebilir piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Şarj edilebilir pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.

8. Sorunların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
Isı yastığındaki (2) Açma/Kapama düğmesinin (3) LED göstergesi ve güç kaynağının (1) mavi LED göstergesi aşağıdaki durumlarda yanmıyor: – Güç kaynağı ısı yastığına bağlıyken ve – Açma/Kapama düğmesine basıldığında.	Güç kaynağı tamamen boşalmıştır.	Güç kaynağını şarj edin.
	Bir hata durumu nedeniyle ısı yastığının GÜVENLİ KAPANMA fonksiyonu devreye girmiştir.	Isı yastığının oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin ve yeniden açın.
Isı yastığındaki (2) Açma/Kapama düğmesinin (3) LED göstergesi ve güç kaynağının mavi LED göstergesi (1) aşağıdaki durumlarda yanmıyor: – Tamamen şarj edilmiş güç kaynağı, ısı yastığına bağlı olduğunda ve – Açma/Kapama düğmesine basıldığında.	Isı yastığı veya güç kaynağı arızalıdır.	Isı yastığını ve güç kaynağını servise gönderin.

9. Teknik veriler

Güç kaynağı:

Çalışma sıcaklığı: 0 - +45°C

Saklama sıcaklığı: -10°C - +45°C

Önerilen saklama sıcaklığı: -10°C - +25°C

Teknik veriler için ısı yastığındaki ve güç kaynağındaki tip levhası etiketine bakın.

10. Yedek parçalar

Aşağıdaki yedek parçaları doğrudan müşteri hizmetlerinden tedarik edebilirsiniz:

- Güç kaynağı (Ürün no. 163.296)
- Şarj kablosu (Ürün no. 163.297)

USB®, USB Implementers Forum Inc. firmasının tescilli ticari markasıdır.

Оглавление

1. Комплект поставки	51	4.5 Включение	55
1.1 Описание прибора	51	4.6 Установка температуры.....	55
2. Важные указания: сохраните для последующего использования! ..	51	4.7 Выключение.....	55
3. Использование по назначению	54	4.8 Автоматическое выключение.....	56
4. Управление.....	54	5. Очистка и уход.....	56
4.1 Безопасность	54	6. Хранение	57
4.2 Зарядка внешнего аккумулятора	54	7. Утилизация	57
4.3 Зарядка смартфона от внешнего аккумулятора.....	54	8. Что делать при возникновении проблем?	57
4.4 Использование электрогрелки	55	9. Технические характеристики.....	58
		10. Запасные детали.....	58
		11. Гарантия.....	58

Пояснения к символам

	Прочтите инструкцию!		Максимально щадящий режим стирки при 30 °C
			Не отбеливайте
	Не втыкайте иголки в прибор!		Не сушите в сушке
			Не гладьте утюгом
	Не использовать в сложенном или свернутом виде!		Химчистка запрещена
	Запрещается использовать маленьким детям (до 3 лет)!		
	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.		
	ВНИМАНИЕ: указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.		
	УВЕДОМЛЕНИЕ: отмечает важную информацию.		

1. Комплект поставки

- 1 внешний аккумулятор
- 1 электрогрелка
- 1 сумка для хранения
- 1 зарядный кабель
- 1 данная инструкция по применению

1.1 Описание прибора

- 1. внешний аккумулятор со светодиодным индикатором
- 2. электрогрелка
- 3. кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. со светодиодным индикатором
- 4. соединительный провод
- 5. зарядный кабель
- 6. сумка для хранения



2. Важные указания:

сохраните для последующего использования!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар и пр.). Следующие указания по технике безопасности и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья окружающих, но и для защиты изделия. Поэтому обязательно следуйте этим указаниям и при передаче прибора другому передавайте инструкцию вместе с ним.
- Данную электрогрелку запрещается использовать людям, нечувствительным к высоким температурам, и другим лицам, нуждающимся в защите и присмотре, так как они не могут реагировать на перегрев (диабетикам, лицам с болезненными изменениями кожи или зарубцевавшимися участками кожи в области прикладывания грелки, а также после приема болеутоляющих медикаментов или алкоголя).
- Запрещается использовать данную электрогрелку маленьким детям (до 3 лет), так как они не могут реагировать на перегрев.

- Данную электрогрелку запрещается использовать детям (в возрасте 3–8 лет), за исключением тех случаев, когда переключатель предварительно настроен родителями или другими взрослыми, несущими ответственность за ребенка, а также если ребенок был обучен безопасному использованию электрогрелки.
- Допускается использование электрогрелки детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они находятся под присмотром и обучены безопасному применению электрогрелки, а также понимают возможные опасности.
- Не позволяйте детям играть с электрогрелкой и внешним аккумулятором.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Данная электрогрелка не предназначена для использования в больницах.
- Не втыкайте в грелку иголки.
- Не используйте в сложенном или смятом виде.
- Запрещается использовать мокрую электрогрелку.
- Данную электрогрелку разрешается использовать только с аккумулятором/внешний аккумулятор, указанным на этикетке.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые этой электрогрелкой, при определенных обстоятельствах могут нарушить работоспособность Вашего кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением электрогрелки проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на электрогрелке и внешнем аккумуляторе следов износа или повреждений. Если такие следы имеются или если электрогрелка или внешний аккумулятор использовались не по назначению, перед очередным включением они должны быть проверены представителем фирмы-изготовителя.
- Если провод электрогрелки поврежден, то во избежание опасности его должны заменить сервисная служба или другой компетентный специалист.

- Когда электрогрелка включена, запрещается:
 - класть или ставить на нее какие-либо предметы (например, чемодан или корзину для белья);
 - класть или ставить на нее какие-либо источники тепла (например, обычную или электрическую грелку).
- Не подвергайте внешний аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей или высоких температур. Это может привести к перегреву внешнего аккумулятора или вывести его из строя без возможности ремонта.
- Никогда не подвергайте внешний аккумулятор воздействию очень высокой температуры. Это условие относится, в частности, к хранению прибора в автомобиле. При продолжительном времени простоя в салоне автомобиля или в вещевом ящике возможны высокие температуры. Поэтому не храните внешний аккумулятор в автомобиле.
- Запрещается одновременно заряжать и разряжать внешний аккумулятор.
- Не заряжайте внешний аккумулятор от USB-порта своего компьютера, это может привести к его перегрузке.
- Во время зарядки не накрывайте внешний аккумулятор одеялом, подушкой и т. п., чтобы не допустить перегрева.
- При использовании блока питания USB используемая розетка всегда должна находиться в свободном доступе, чтобы в случае опасности блок питания USB можно было быстро удалить из розетки. При этом соблюдайте также инструкцию производителя блока питания USB.
- Опасность взрыва! Неправильное обращение с аккумулятором может привести к пожару, взрыву, вытеканию опасных веществ или к другим опасным ситуациям! Не бросайте внешний аккумулятор в огонь, так как это может привести к взрыву встроенного аккумулятора.
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте аккумуляторы.
- Используйте только те зарядные устройства, которые указаны в инструкции по применению.
- Перед использованием аккумуляторы необходимо правильно зарядить. Для правильной зарядки необходимо всегда соблюдать указания производителя и информацию, приведенную в данной инструкции по применению.
- Обязательно следуйте указаниям по применению (глава 4), очистке и уходу (глава 5) и хранению (глава 6).
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в сервисную службу.

3. Использование по назначению

ВНИМАНИЕ

Эта электрогрелка предназначена только для обогрева человеческого тела.

Данная электрогрелка предназначена исключительно для частного пользования; запрещается использование в медицинских и коммерческих целях.

4. Управление

4.1 Безопасность

ВНИМАНИЕ

Электрогрелка оснащена СИСТЕМОЙ АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ. Система безопасности предупреждает перегрев электрогрелки благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. При срабатывании СИСТЕМЫ АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. на электрогрелке (3) и голубой светодиодный индикатор внешнего аккумулятора (1) во включенном состоянии больше не горят. После того как температура прибора упадет до комнатной, его можно будет снова включить.

4.2 Зарядка внешнего аккумулятора

ВНИМАНИЕ

Перед началом зарядки внешнего аккумулятора (1) ознакомьтесь с указаниями из главы 2 «Важные указания».

Перед первым применением и если прибор долго не использовался, внешний аккумулятор необходимо полностью зарядить. Если внешний аккумулятор полностью разряжен, то процесс полной зарядки занимает примерно 6 часов. Для полной зарядки внешнего аккумулятора выполните следующие действия.

- Вставьте зарядный кабель (5), входящий в комплект поставки, в разъем внешнего аккумулятора.
- Другой конец зарядного кабеля через USB-порт подключите к зарядному устройству USB (зарядное устройство USB 5 В/1 А SELV, отвечающее требованиям IEC/EN 60335, не входит в комплект поставки). Во время зарядки аккумулятора светодиодный индикатор внешнего аккумулятора мигает зеленым цветом.
- Внешний аккумулятор будет полностью заряжен, когда светодиодный индикатор начнет светиться зеленым цветом постоянно (при полностью разряженном аккумуляторе примерно через 6 часов). Затем отключите внешний аккумулятор от зарядного устройства.
- Зеленый светодиодный индикатор погаснет, когда внешний аккумулятор будет отсоединен от зарядного устройства USB.
- Для сохранения емкости внешнего аккумулятора его необходимо заряжать не менее 1 раза в год.
- Во время зарядки не накрывайте внешний аккумулятор одеялом, подушкой и т. п., чтобы не допустить перегрева.
- Заряжайте внешний аккумулятор только в сухом помещении и при нормальной комнатной температуре.

4.3 Зарядка смартфона от внешнего аккумулятора

Внешний аккумулятор может быть использован не только с электрогрелкой, с его помощью также можно заряжать аккумулятор смартфона. Для зарядки смартфона через внешний аккумулятор действуйте следующим образом.

- Подключите внешний аккумулятор к смартфону с помощью оригинального зарядного USB-кабеля своего смартфона.



4.4 Использование электрогрелки

- Особая форма данной электрогрелки разработана специально для использования ее в области шеи и плеч. Установите электрогрелку на плечи и соедините оба конца на груди. Застегните одну из кнопок (4 размера).
- Вставьте заряженный внешний аккумулятор (1) во встроенный карман электрогрелки (2).
- Вставьте штекер соединительного провода (4) электрогрелки в гнездо для подключения внешнего аккумулятора. Светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (3) на электрогрелке дважды загорится белым цветом. Электрогрелка готова к работе.



ВНИМАНИЕ

Проследите за тем, чтобы электрогрелка во время использования не сминалась и не образовывала складок.

4.5 Включение

- Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (3), чтобы включить электрогрелку (2). Светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. загорится зеленым цветом (минимальный обогрев). Светодиодный индикатор внешнего аккумулятора (1) загорится голубым цветом.
- Если снова нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., то уровень температуры повысится (средняя степень нагрева). Светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. загорится желтым цветом.
- Если снова нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., то электрогрелка переключится на максимальный уровень температуры (максимальная степень нагрева). Светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. загорится красным цветом.
- Если снова нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., то электрогрелка выключится. Светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. и светодиодный индикатор внешнего аккумулятора погаснут.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если электрогрелка используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную ступень температуры во избежание перегрева и ожога частей тела.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Если внешний аккумулятор (1) разряжен почти полностью, электрогрелка автоматически выключится в целях сохранения внешнего аккумулятора. Внешний аккумулятор затем необходимо зарядить.

4.6 Установка температуры

ВЫКЛ. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. (3) не горит.

Ступень 1 Минимальный нагрев (светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. горит зеленым цветом).

Ступень 2 Средняя степень нагрева (светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. горит желтым цветом).

Ступень 3 Максимальная степень нагрева (светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. горит красным цветом).

4.7 Выключение

Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (3), чтобы выключить электрогрелку (2). Последовательность включения: 1-2-3-ВЫКЛ. ...

Светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. и светодиодный индикатор внешнего аккумулятора (1) гаснут, когда электрогрелка выключена.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обратите внимание на то, что внешний аккумулятор (1) необходимо защищать от воздействия экстремально низких температур (например, под одеждой). Это поможет сохранить его полную емкость.

4.8 Автоматическое выключение

Данная электрогрелка (2) оснащена функцией автоматического выключения. Подача тепла прекращается спустя примерно 110 минут после начала работы электрогрелки. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. на электрогрелке (3) и синий индикатор внешнего аккумулятора погаснут.

Нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Вы сможете сразу вновь включить электрогрелку. Если грелка больше не включается, то это означает, что внешний аккумулятор разряжен.

5. Очистка и уход

ВНИМАНИЕ

- Перед очисткой всегда отсоединяйте внешний аккумулятор (1) от электрогрелки (2). Извлеките внешний аккумулятор из кармана электрогрелки. В противном случае существует опасность повреждения аккумулятора.

ВНИМАНИЕ

- Не допускайте контакта внешнего аккумулятора (1) с водой или другими жидкостями. В противном случае он может быть поврежден.

Для очистки внешнего аккумулятора (1) используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.

ВНИМАНИЕ

- Обратите внимание на то, что электрогрелку (2) запрещается мыть, подвергать химической очистке, выжимать, сушить в машине, растягивать или гладить. В противном случае возможны повреждения электрогрелки.

Эту электрогрелку можно стирать в стиральной машине. Уложите ее для этого в наволочку. Установите стиральную машину на деликатный режим стирки при температуре 30 °C (для шерсти).

Из экологических соображений всегда стирайте электрогрелку (2) вместе с другими вещами.

Используйте мягкое моющее средство, при дозировке следуйте указаниям изготовителя.

ВНИМАНИЕ

- Обратите внимание на то, что слишком частая стирка электрогрелки (2) может сказаться на ней неблагоприятным образом.

Поэтому в течение всего срока службы электрогрелку можно стирать в стиральной машине не более 10 раз.

Разложите электрогрелку для просушивания на стойке для сушки белья.

ВНИМАНИЕ

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления электрогрелки (2) на стойке для сушки белья. В противном случае возможны повреждения электрогрелки.
- Подсоединяйте электрогрелку к внешнему аккумулятору (1) только тогда, когда электрогрелка и штекер соединительного провода (4) полностью просохнут. В противном случае внешний аккумулятор и электрогрелка могут быть повреждены.

6. Хранение

К электрогрелке прилагается сумка для хранения и перевозки. Отключите внешний аккумулятор (1). Осторожно сложите электрогрелку (2) в рулон и уложите внешний аккумулятор в сумку для хранения. Если электрогрелка не используется длительное время, рекомендуется хранить ее в сумке для хранения. Всегда отключайте внешний аккумулятор перед тем, как убрать сложенную в рулон электрогрелку в сумку для хранения. Никогда не перегибайте электрогрелку.



ВНИМАНИЕ

Сначала дайте электрогрелке (2) остыть. В противном случае возможны повреждения электрогрелки.

Во избежание сильных перегибов не кладите предметы на электрогрелку, когда она не используется.



ВНИМАНИЕ

Храните внешний аккумулятор (1) в сухом, прохладном, защищенном от пыли и солнечного света месте. Для сохранения емкости внешний аккумулятор необходимо заряжать не менее 1 раза в год.

7. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. В соответствии с законом Вы обязаны осуществлять утилизацию аккумуляторов.

8. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (3) на электрогрелке (2) и синий светодиодный индикатор внешнего аккумулятора (1) не горят, когда: — внешний аккумулятор подсоединен к электрогрелке; — кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. была нажата.	Внешний аккумулятор полностью разряжен.	Зарядите внешний аккумулятор.
	Из-за неисправности сработала СИСТЕМА АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ электрогрелки.	Дайте электрогрелке остыть до комнатной температуры и включите ее еще раз.
Светодиодный индикатор кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (3) на электрогрелке (2) и синий светодиодный индикатор (1) внешнего аккумулятора не горят, когда: — полностью заряженный внешний аккумулятор подсоединен к электрогрелке; — кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. была нажата.	Электрогрелка или внешний аккумулятор неисправны.	Отправьте электрогрелку и внешний аккумулятор в сервисную службу.

9. Технические характеристики

Внешний аккумулятор

Рабочая температура: от 0 до +45 °С.

Температура хранения: от -10 до +45 °С.

Рекомендуемая температура хранения: от -10 до +25 °С.

Технические характеристики см. на заводской этикетке электрогрелки и внешнего аккумулятора.

10. Запасные части

В сервисной службе Вы можете заказать следующие запасные части.

- Внешний аккумулятор (арт. № 163.296)
- Зарядный кабель (арт. № 163.297)

USB® — это зарегистрированный товарный знак USB Implementers Forum Inc.

11. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (аккумулятор, зарядный кабель)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар подлежит обязательной сертификации.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер, 109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2
Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Spis treści

1. Zawartość opakowania	60	4.5 Włączanie.....	64
1.1 Opis urządzenia	60	4.6 Ustawianie temperatury.....	64
2. Ważne wskazówki		4.7 Wyłączanie.....	64
Zachować do późniejszego użytku!	60	4.8 Czas automatycznego wyłączenia.....	64
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	62	5. Czyszczenie i konserwacja.....	64
4. Obsługa	63	6. Przechowywanie.....	65
4.1 Bezpieczeństwo.....	63	7. Utylizacja	65
4.2 Ładowanie powerbanku	63	8. Co należy zrobić w przypadku problemów?	66
4.3 Ładowanie smartfona za pomocą powerbanku.....	63	9. Dane techniczne	66
4.4 Obsługa poduszki elektrycznej.....	63	10. Części zamienne	66

Objaśnienie symboli

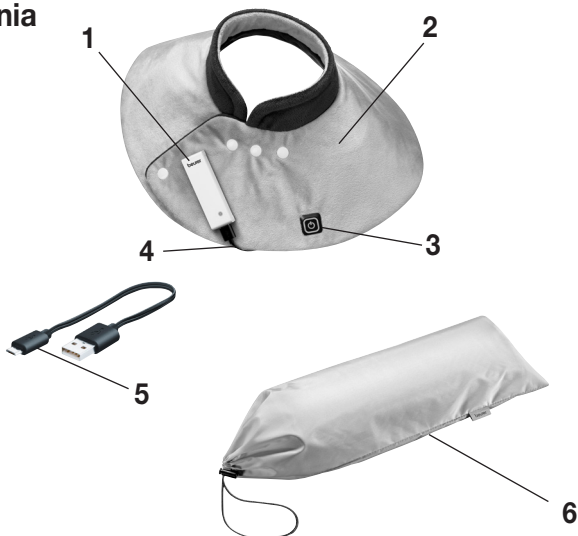
	Należy przeczytać instrukcje!		Stosować program prania delikatnego w temp. 30°C
			Nie wybielać
	Nie wkładać igieł!		Nie suszyć w suszarce
			Nie prasować
	Nie używać w stanie złożonym ani zsuniętym!		Nie czyścić chemicznie
	Użytkowanie przez bardzo małe dzieci (w wieku od 0 do 3 lat) jest niedozwolone!		
	OSTRZEŻENIE – Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia		
	UWAGA – Wskazówka bezpieczeństwa odnosząca się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów		
	WSKAZÓWKA – Wskazówka z ważnymi informacjami		

1. Zawartość opakowania

- 1x powerbank
- 1x poduszka elektryczna
- 1x etui
- 1x kabel do ładowania
- 1x niniejsza instrukcja obsługi

1.1 Opis urządzenia

- 1 Powerbank ze wskaźnikiem LED
- 2 Poduszka elektryczna
- 3 Włacznik/wyłącznik ze wskaźnikiem LED
- 4 Przewód łączący
- 5 Kabel do ładowania
- 6 Etui



2. Ważne wskazówki

Zachować do późniejszego użytku!



OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Należy przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Poduszka elektryczna nie może być użytkowana przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz inne osoby wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, osoby posiadające chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, po zażyciu leków przeciwbólowych lub alkoholu).
- Poduszki elektrycznej nie wolno stosować w przypadku bardzo młodych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują w razie przegrzania.
- Poduszka elektryczna nie może być używana przez małe dzieci (w wieku od 3 do 8 lat), chyba że przełącznik został ustawiony przez

rodzica lub opiekuna, a dziecko zostało odpowiednio poinstruowane o sposobie użycia poduszki elektrycznej.

- Poduszka elektryczna może być używana przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z poduszki i są świadome zagrożeń wynikłych z jej użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się poduszką elektryczną ani powerbankiem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Poduszka elektryczna nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach.
- Nie wolno wkłuwać igieł.
- Nie używać w stanie złożonym ani pomarszczonym.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Poduszki rozgrzewającej należy używać wyłącznie w połączeniu z pakietem akumulatorów/powerbank podanym na etykiecie.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez poduszkę elektryczną mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych — natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 militesli. Dlatego należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem poduszki elektrycznej.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Należy regularnie sprawdzać, czy poduszka elektryczna i powerbank nie wykazuje śladów zużycia lub uszkodzenia. Po stwierdzeniu takich śladów lub w razie nieprawidłowego użycia poduszki elektrycznej lub powerbanku przed ponownym włączeniem urządzenia muszą zostać sprawdzone przez producenta.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodu poduszki elektrycznej jego wymianę należy zlecić producentowi, w dziale obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi.
- Jeśli poduszka elektryczna jest włączona, nie wolno
 - kłaść na niej żadnych przedmiotów (np. walizki lub kosza na bieliznę),
 - kłaść na niej żadnych źródeł ciepła, takich jak termoфор, poduszka elektryczna.

- Nie wystawiać powerbanku na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł wysokich temperatur. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania i nieodwracalnego uszkodzenia powerbanku.
- Nie wystawiać powerbanku na działanie wysokich temperatur. Dotyczy to w szczególności przechowywania w samochodzie. W razie dłuższych postojów powstają bardzo wysokie temperatury we wnętrzu pojazdu oraz w schowkach. Dlatego powerbank należy zabierać z samochodu.
- W żadnym wypadku nie wolno jednocześnie ładować i rozładowywać powerbanku.
- Nigdy nie ładować powerbanku poprzez podłączenie do portu USB komputera, ponieważ może to spowodować jego przeciążenie.
- Nie zakrywać powerbanku podczas ładowania kocem, poduszką ani innymi przedmiotami, aby uniknąć przegrzania.
- W razie stosowania zasilacza USB używane gniazdo musi być zawsze łatwo dostępne, aby w sytuacji zagrożenia możliwe było szybkie usunięcie zasilacza USB z gniazda. Należy także przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza USB.
- Zagrożenie wybuchem! Nieprawidłowa obsługa akumulatorów może spowodować pożar, wybuch, wyciek niebezpiecznych substancji lub inne niebezpieczne sytuacje! Nie wrzucać powerbanku do ognia, ponieważ zintegrowane akumulatory mogą wybuchnąć.
- Akumulatorów nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać.
- Należy używać wyłącznie ładowarek wymienionych w instrukcji obsługi.
- Przed użyciem akumulatory należy odpowiednio naładować. Należy przestrzegać wskazówek producenta i danych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi dotyczących prawidłowego ładowania.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących obsługi (Rozdział 4), czyszczenia i konserwacji (Rozdział 5) oraz przechowywania (Rozdział 6) urządzenia.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



UWAGA

Poduszka elektryczna stosowana może być wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

Poduszka elektryczna jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych.

4. Obsługa

4.1 Bezpieczeństwo

UWAGA

Poduszka elektryczna jest wyposażona w ZABEZPIECZENIE W POSTACI AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA. System zabezpieczający zapobiega przegrzaniu poduszki poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki. W przypadku AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA BEZPIECZEŃSTWA włącznik/wyłącznik na poduszce elektrycznej (3) i niebieski wskaźnik LED powerbanku (1) w stanie włączonym nie będą się świecić. Po ochłodzeniu do temperatury pokojowej poduszkę elektryczną można włączyć ponownie.

4.2 Ładowanie powerbanku

UWAGA

Przed rozpoczęciem ładowania powerbanku (1) należy zapoznać się ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 2 „Ważne wskazówki”.

Powerbank należy całkowicie naładować przed pierwszym użyciem lub po dłuższym czasie nieużywania. Jeśli powerbank jest całkowicie rozładowany, proces pełnego ładowania będzie trwał ok. 6 godzin. Aby całkowicie naładować powerbank, należy postępować w następujący sposób:

- Włożyć należący do zakresu dostawy kabel do ładowania (5) do gniazda przyłączeniowego powerbanku.
- Podłączyć drugi koniec kabla do ładowania za pośrednictwem złącza USB do ładowarki USB (ładowarka USB z obwodem 5 V/1 A SELV zgodnie z wymogami IEC/EN 60335, nie należąca do zakresu dostawy). Podczas ładowania miga zielona dioda LED na powerbanku.
- Gdy dioda LED na powerbanku będzie świecić się na zielono w sposób ciągły, powerbank jest całkowicie naładowany (w przypadku rozładowanego powerbanku nastąpi to po ok. 6 godzinach). Następnie odłączyć powerbank od ładowarki.
- Zielony wskaźnik LED na powerbanku zgaśnie po odłączeniu od ładowarki USB.
- Powerbank należy co najmniej 1 x w roku naładować, aby zachować jego pojemność.
- Podczas ładowania nie zakrywać powerbanku za pomocą koca, poduszki itp., aby uniknąć przegrzania.
- Ładowanie powerbanku powinno odbywać się tylko w suchym miejscu w normalnej temperaturze pokojowej.

4.3 Ładowanie smartfona za pomocą powerbanku

Za pomocą powerbanku można zasilać nie tylko poduszkę elektryczną, ale także naładować akumulator smartfona. Aby naładować smartfon przy użyciu powerbanku, należy postępować w następujący sposób:

- Połączyć powerbank ze smartfonem za pomocą oryginalnego kabla do ładowania USB producenta smartfona.



4.4 Obsługa poduszki elektrycznej

- Optymalny kształt tej poduszki został zaprojektowany specjalnie do zastosowań w partiach ramion i karku. Poduszkę należy umieścić na ramionach i połączyć obie końcówki na piersiach. Zapnij jeden z zatrzasków (4 rozmiary).
- Włożyć naładowany powerbank (1) do zintegrowanej kieszeni w poduszce elektrycznej (2).
- Włożyć wtyczkę przewodu łączącego (4) poduszki elektrycznej do gniazda przyłączeniowego powerbanku. Dioda LED włącznika/wyłącznika (3) na poduszce elektrycznej zaświeci się na krótko, dwukrotnie, w kolorze białym. Poduszka elektryczna jest gotowa do użytku.

UWAGA

Należy upewnić się, że poduszka elektryczna w trakcie używania nie zsuwa się ani nie marszczy.

4.5 Włączanie

- Nacisnąć włącznik/wyłącznik (3), aby włączyć poduszkę elektryczną (2). Dioda LED włącznika/wyłącznika zaświeci się w kolorze zielonym (minimalne ogrzewanie). Dioda LED powerbanku (1) zaświeci się na niebiesko.
- Po ponownym naciśnięciu włącznika/wyłącznika zwiększy się poziom temperatury (średnie ogrzewanie). Dioda LED włącznika/wyłącznika zaświeci się w kolorze żółtym.
- Po ponownym naciśnięciu włącznika/wyłącznika poduszka elektryczna przełączy się na najwyższy poziom ogrzewania (maksymalne ogrzewanie). Dioda LED włącznika/wyłącznika zaświeci się w kolorze czerwonym.
- Po ponownym naciśnięciu włącznika/wyłącznika poduszka elektryczna wyłączy się. Dioda LED włącznika/wyłącznika oraz dioda LED powerbanku zgasną.



OSTRZEŻENIE

Jeśli poduszka elektryczna będzie używana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.



WSKAZÓWKA

Gdy powerbank (1) jest niemal całkowicie rozładowany, poduszka elektryczna automatycznie wyłączy się w celu zabezpieczenia powerbanku. Wówczas powerbank należy naładować.

4.6 Ustawianie temperatury

Wyłączenie: Włącznik/wyłącznik (3) niepodświetlony

Poziom 1: Minimalne ogrzewanie (dioda LED włącznika/wyłącznika świeci się na zielono)

Poziom 2: Średnie ogrzewanie (dioda LED włącznika/wyłącznika świeci się na żółto)

Poziom 3: Maksymalne ogrzewanie (dioda LED włącznika/wyłącznika świeci się na czerwono)

4.7 Wyłączanie

Nacisnąć włącznik/wyłącznik (3), aby wyłączyć poduszkę elektryczną (2). Kolejność przełączania: 1-2-3- wył. ...

Dioda LED włącznika/wyłącznika oraz dioda LED powerbanku (1) zgasną, gdy poduszka elektryczna jest wyłączona.



WSKAZÓWKA

Należy pamiętać o tym, że powerbank (1) powinien być chroniony przed ekstremalnym zimnem (w razie potrzeby pod ubraniem), aby zachować jego pełną wydajność.

4.8 Czas automatycznego wyłączenia

Ten model poduszki elektrycznej (2) został wyposażony w funkcję automatycznego wyłączania. Poduszka wstrzyma emisję ciepła po ok. 110 minutach od uruchomienia. Włącznik/wyłącznik na poduszce elektrycznej (3) oraz niebieska dioda LED powerbanku zgasną.

Naciskając włącznik/wyłącznik poduszki elektrycznej można natychmiast ponownie ją włączyć. Jeśli nie da się włączyć poduszki elektrycznej, oznacza to, że powerbank jest rozładowany.

5. Czyszczenie i konserwacja



UWAGA

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć powerbank (1) od poduszki elektrycznej (2). Wyjąć powerbank z kieszeni poduszki elektrycznej. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia.

UWAGA

- Powerbank (1) nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą ani innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić jego uszkodzenie.

Do czyszczenia powerbanku (1) należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.

UWAGA

- Poduszki elektrycznej (2) nie wolno czyścić chemicznie, wyżyłać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki elektrycznej.

Poduszkę elektryczną można prać w pralce. Włóż poduszkę do poszewki. Należy ustawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30°C (program prania wełny).

Poduszkę elektryczną (2) należy prać ze względów ekologicznych razem z innymi tekstyliami.

Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.

UWAGA

- Należy pamiętać, że zbyt częste pranie ma negatywny wpływ na poduszkę elektryczną (2).

Dlatego poduszka elektryczna w całym okresie jej użytkowania może być prana w pralce maksymalnie 10 razy. Po praniu należy ją całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.

UWAGA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania poduszki (2) do suszarki. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki elektrycznej.
- Poduszkę elektryczną można ponownie podłączyć do powerbanku (1) dopiero wtedy, gdy poduszka i wtyczka przewodu łączącego (4) są całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia powerbanku i poduszki elektrycznej.

6. Przechowywanie

Do transportu poduszki elektrycznej służy etui. Wyjąć powerbank (1). Ostrożnie zwinąć poduszkę (2) i dodatkowo włożyć powerbank do etui.

Jeśli poduszka elektryczna nie jest używana przez dłuższy czas, zalecamy jej przechowywanie w etui. Przed zwinieniem poduszki i włożeniem jej do etui należy zawsze wyjąć powerbank. Nigdy nie składać poduszki elektrycznej.

UWAGA

Najpierw należy odczekać, aż poduszka elektryczna (2) ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki elektrycznej.

Podczas przechowywania poduszki elektrycznej nie należy umieszczać na niej przedmiotów, ponieważ mogłyby to spowodować jej zagięcie.

UWAGA

Przechowywać powerbank (1) w suchym, chłodnym i wolnym od pyłu miejscu, nienarażonym na promieniowanie słoneczne. Powerbank należy 1 x w roku naładować, aby zachować jego pojemność.

7. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Zużyte, całkowicie rozładowane akumulatory należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych albo przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepów ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest na mocy obowiązujących przepisów prawa zobowiązany do utylizacji akumulatorów.

8. Co należy zrobić w przypadku problemów?

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wskaźnik LED włącznika/wyłącznika (3) na poduszce elektrycznej (2) oraz niebieski wskaźnik LED powerbanku (1) nie świecą się, gdy: – powerbank jest połączony z poduszką elektryczną oraz – naciśnięto włącznik/wyłącznik.	Powerbank jest całkowicie rozładowany. Nastąpiło AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE poduszki elektrycznej wskutek usterki.	Naładować powerbank. Przed ponownym włączeniem należy zaczekać, aż poduszka elektryczna ostygnie do temperatury pokojowej.
Wskaźnik LED włącznika/wyłącznika (3) na poduszce elektrycznej (2) oraz niebieski wskaźnik LED powerbanku (1) nie świecą się, gdy: – całkowicie naładowany powerbank jest połączony z poduszką elektryczną oraz – naciśnięto włącznik/wyłącznik.	Uszkodzona poduszka elektryczna lub powerbank.	Poduszkę elektryczną i powerbank należy odesłać do serwisu.

9. Dane techniczne

Powerbank:

Temperatura pracy: od 0°C do +45°C

Temperatura przechowywania: od -10°C do +45°C

Zalecana temperatura przechowywania: od -10°C do +25°C

Dane techniczne — patrz etykieta z danymi znamionowymi na poduszce elektrycznej i na powerbanku

10. Części zamienne

Istnieje możliwość nabycia następujących części zamiennych bezpośrednio w serwisie:

- Powerbank (nr art. 163.296)
- Kabel do ładowania (nr art. 163.297)

USB® jest zarejestrowanym znakiem towarowym USB Implementers Forum Inc.

750.236 -0816



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

